Technische Angaben
Richter Spielplatzpumpen
Februar 2025

Richter Spielgeräte GmbH

Bildrechte Umschlag:
© Anton Donikov
© Daniel Perales

Copyright © Richter Spielgeräte GmbH
Stand: Februar 2025

Eine Vervielfältigung ist nur mit Zustimmung der Richter Spielgeräte GmbH gestattet.
Bei Bedarf schicken wir Ihnen gerne weitere Exemplare zu.

Inhalt

· **Typologie der Ansaugtechnik** 2
· **Katalogblatt** 3

für Bestellnummer 5.17500
Spielplatzpumpe
Foto 5
· Detailansicht Spielplatzpumpe 6
· Montageanleitung 7-10
· Hinweise zur Verschleißkontrolle 11-12
· Ersatzteile 13

für Bestellnummer 5.17730
Spielplatzpumpe mit Vorratsbehälter
Foto 15
· Montageanleitung 16-17
· Hinweise zur Verschleißkontrolle 18-19
· Ersatzteile 20

für Bestellnummer 5.17630/5.17640
Spielplatzpumpe mit Ventilkombination
Foto 21
· Montageanleitung 22-24
· Hinweise zur Verschleißkontrolle 25-27
· Ersatzteile 28-29
· Foto Ersatzteile 30
· Störungshinweise 31
· Spülautomatik 32-33

für Bestellnummer 5.17637/5.17638
Kurbelpumpe aus V2A
Foto 35-36
· Montageanleitung 37-39
· Hinweise zur Verschleißkontrolle 40-42
· Ersatzteile 43

für Bestellnummer 5.17100
Externe Ventilkombination
Beispiel: Aufbausituation Pumpenpodest
Foto 44-45
· Montageanleitung 46-48
· Hinweise zur Verschleißkontrolle 49
· Ersatzteile 50
· Störungshinweise 51

für Bestellnummer 5.17505/5.17633
Fundamentanker
Foto 52
· Montageanleitung 53-56

für Bestellnummer 5.17634/5.17635/5.17636
Winterdeckel für Spielplatzpumpen
Foto 57

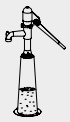
Wir unterscheiden (4) „Arten“ von Pumpen:

Typologie der Ansaugtechnik

1. Einfaches Ansaugen = traditionelles Pumpensystem (z. B. aus Zisterne), ab Seite 5

Best.-Nr.	Symbol	Artikel/Montagehilfswerte
5.17500		**Spielplatzpumpe** feuerverzinkt 55 kg M 2

2. Mit kleinem Vorratsbehälter = Kombination aus 1 + 2, da Frischwasserzufuhr aus Druckwasserleitung, ab Seite 15

Best.-Nr.	Symbol	Artikel/Montagehilfswerte
5.17730		**Spielplatzpumpe** feuerverzinkt Trinkwasser bis Unterkante Pumpenfuß 73 kg

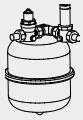
Pumpe zum direkten Anschluss an die Druckleitung, kein Schacht notwendig

3. Ventilkombination = Anschluss an Druckwasserleitung, ab Seite 21

Best.-Nr.	Symbol	Artikel/Montagehilfswerte
5.17630		**Spielplatzpumpe** feuerverzinkt Trinkwasser bis Unterkante Kolben 73 kg
5.17637		**Kurbelpumpe** komplett aus V2A zum direkten Anschluß an die Druckleitung 70 kg

Pumpe zum direkten Anschluss an die Druckleitung, kein Schacht notwendig

4. Externe Ventilkombination = Anschluss an Druckwasserleitung, ab Seite 35

Best.-Nr.	Symbol	Artikel/Montagehilfswerte
5.17100		**Ventilkombination für Spielplatzpumpe** für externen Schacht 9 kg

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Foto © Monica Bedmar

Foto © Anton Donikov

Spielwert
Das Element Wasser mit seinen vielfältigen Ausdrucksformen ist bestimmt durch Fließen, Lebendigkeit und Kraft. Eine natürliche Quelle findet man auf Spielplätzen nur im Idealfall, trotzdem benötigt jeder Spielraum Wasser, selbst wenn es „nur" aus einer Leitung kommt. Besonders attraktiv ist eine Wasserpumpe mit Schwengel, bei der das Pumpen selbst zum Spielwert gehört, um an das kostbare Nass zu kommen. Die Kurbelpumpe ermöglicht es auch kleinen Kindern, mit wenig Kraftaufwand Wasser zu fördern. Es genügt bereits ein sanftes Anstoßen des Rades und schon kann man mit dem Element Wasser ins Rollenspiel eintauchen.

Wesentliche Merkmale
- Spielplatzpumpe mit extrem robuster Ausführung
- Besonderes Design
- Spielimpuls: Pumpenschwengel (im 45° Raster anschraubbar)
- Kurbelpumpe fördert durch Drehen oder Hin- und Herwiegen der Kurbel Wasser
- Bewegungsaktivität: Kraft aufwenden

Foto © Monica Bedmar

Best.-Nr. 5.17637 Kurbelpumpe

Best.-Nr. 5.17630 Spielplatzpumpe, Foto © Paul Upward

Spielplatzpumpen
Kurbelpumpen

Empfohlen für
- Kindergartenkinder
- Schulkinder
- Wasserspielbereiche ohne Betreuung

Planungshinweise
Diese beiden Pumpentypen können bis Unterkante Kolben Trinkwasserqualität liefern.

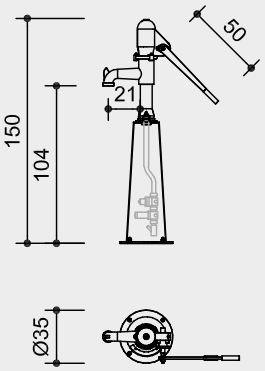
Die Wasserversorgung muss je nach Planung individuell gelöst werden. Die jeweils aktuellen wassertechnischen Anschlussdetails und weitere technische Hinweise finden Sie auf unserer Website **www.richter-spielgeraete.de** zum Download.

5.17630 / 5.17640

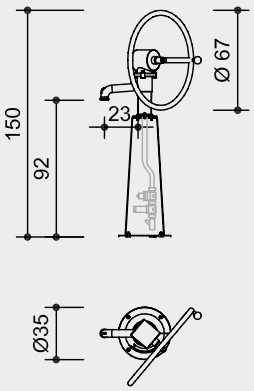
5.17637 / 5.17638

© Richter Spielgeräte GmbH 02/25

Best.-Nr. 5.17630 / 5.17640
Spielplatzpumpe mit integriertem Druckanschluss in der Säule
Trinkwasser bis Unterkante Kolben



Best.-Nr. 5.17637 / 5.17638
Kurbelpumpe mit integriertem Druckanschluss in der Säule
Trinkwasser bis Unterkante Kolben



Sicherheitsbereich
Gerätemaß
Funktionsbereich

Maßstab 1:50

Sicherheitsprüfung nach DIN EN 1176

Lieferumfang

Best.-Nr. 5.17630 / 5.17640
1 Spielplatzpumpe mit integriertem Druckanschluss in der Säule

Best.-Nr. 5.17637 / 5.17638
1 Kurbelpumpe mit integriertem Druckanschluss in der Säule
Gebrauchsmuster
20 2020 100 441 Deutschland

Installationshinweise

Untergrund dübelfest

Alternativ können die Pumpen auf die Podeste **Best.-Nr. 5.14190 / 5.19003** oder auf die Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17505 / 5.17633** montiert werden.

Best.-Nr. 5.17630 / 5.17637
Während der Frostperiode leer pumpen, entwässern und Schwengel / Kurbel sichern oder entfernen, wir empfehlen die Demontage.

Best.-Nr. 5.17640 / 5.17638
Während der Frostperiode Demontage zwingend erforderlich!

Pumpen zum direkten Anschluss an die Druckleitung:
Für die Funktion ist kein unterirdischer Schacht notwendig

Achtung!
Für Baustellenmaße aktuelle Montageanleitung anfordern.
Technische Änderungen vorbehalten.
Für den Einsatz in aggressiven Umgebungen wie Salz- oder Chlorwasser sind die Geräte auch in V4A lieferbar.

Technische Angaben

Best.-Nr. 5.17630 Spielplatzpumpe
Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung; sämtliche Oberteile aus feuerverzinktem Grauguß; Zylindergehäuse, Windkesselhaube, Rundunterteil, Gabelhebel, Nasenstechventil, Stopfbuchsbrille und Kolbenstange in feuerverzinkter Ausführung; Zylinder mit Messing-Laufbuchse und Kunststoffkolben (POM); Antriebswelle aus V2A, mit auswechselbarem Messinglager, durch angedrehten Bund mit der Stopfbuchsbrille zusätzlich fest fixiert; gegen Herausziehen durch einen Bund gesichert; Antriebs-Wellen-Messinglager durch Fettnippel schmierbar; Pumpleistung: ca. 0,75 Liter pro Hub, Bohrung 75 mm, Hub 170 mm. Eingebaut in die verzinkte Säule aus Stahl sind die Ventilkombination zum direkten Anschluss an eine Druckwasserleitung Ø 1 Zoll und ein Absperrventil mit Rückflussverhinderer Typ EA und Entleerung; Gewinde 1 Zoll; mind. 2,5 bar Wasserdruck, max. 6 bar, Verhinderung eines eventuellen Rückschlags durch Entlastungsventil,
Wasserbedarf ca. 45 l/min

Best.-Nr. 5.17640
Pumpe ausgeführt
wie **Best.-Nr. 5.17630**, jedoch zusätzlich mit programmierbarer Spülvorrichtung, kein Stromanschluß erforderlich

Best.-Nr. 5.17637 Kurbelpumpe
Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung; Pumpe und Säule aus V2A; Zylinder- u. Kurbelgehäuse, Rundunterteil, Kolbenstange und Antriebswelle aus V2A; Antriebswellen-Messinglager durch Fettnippel schmierbar und auswechselbar; Zylinder mit Messinglaufbuchse und Kunststoffkolben (POM); Kurbelring aus V2A mit Knauf aus Kunststoff. Eingebaut in die Säule aus V2A sind die Ventilkombination zum direkten Anschluss an eine Druckwasserleitung Ø 1 Zoll und ein Absperrventil mit Rückflussverhinderer Typ EA und Entleerung.
Anschlussgewinde 1 Zoll außen;
mind. 2,5 bar Wasserdruck, max. 6 bar;
Verhinderung eines eventuellen Rückschlags durch Entlastungsventil; Wasserbedarf ca. 18 l/min

Best.-Nr. 5.17638
Pumpe ausgeführt
wie **Best.-Nr. 5.17637,** jedoch zusätzlich mit programmierbarer Spülvorrichtung.
Kein Stromanschluss erforderlich.

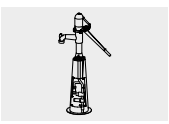
Abmessungen
(geringe Abweichungen möglich)

Best.-Nr. 5.17630 / 5.17640
Spielplatzpumpe

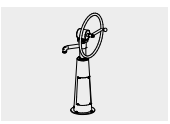
Gerätehöhe	1,50 m
Breite	
bei waagerechtem Schwengel	0,95 m
Gewicht	73 kg

Best.-Nr. 5.17637 / 5.17638
Kurbelpumpe

Gerätehöhe	1,50 m
Breite	0,35 / 0,67 m
Gewicht	70 kg



5.17630 / 5.17640



5.17637 / 5.17638

© Richter Spielgeräte GmbH 02/25

Spielwert
Das Element Wasser mit seinen vielfältigen Ausdrucksformen ist bestimmt durch Fließen, Lebendigkeit und Kraft. Greift der spielende Betrachter ein, entstehen unterschiedliche Sinneseindrücke.
Eine natürliche Quelle findet man auf Spielplätzen nur im Idealfall, trotzdem benötigt jeder Spielraum Wasser, selbst wenn es „nur" aus einer Leitung kommt. Besonders attraktiv ist eine Wasserpumpe mit Schwengel, bei der das Pumpen selbst zum Spielwert gehört, um an das kostbare Nass zu kommen. So kann unsere robuste Spielplatzpumpe neben der Wasserversorgung auch Impulse für Arbeits- und Rollenspiele bieten sowie Kommunikation und Kooperation fördern.

Wesentliche Merkmale
- Robuste Ausführung
- Besonderes Design
- Spielimpuls: Pumpenschwengel (im 45° Raster anschraubbar)
- Bewegungsaktivität: Kraft aufwenden

Best.-Nr. 5.17630 Spielplatzpumpe

Best.-Nr. 5.17500 Spielplatzpumpe

Spielplatzpumpen

Empfohlen für
- Kindergartenkinder
- Schulkinder
- Wasserspielbereiche ohne Betreuung

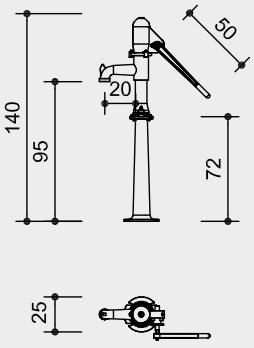
Planungshinweise
Die Wasserversorgung muss je nach Planung individuell gelöst werden.
Die jeweils aktuellen wassertechnischen Anschlussdetails und weitere technische Hinweise finden Sie auf unserer Website **www.richter-spielgeraete.de** zum Download.

Die erforderliche Wasserqualität sollte mit dem Betreiber und der örtlichen Gesundheitsbehörde abgeklärt werden.

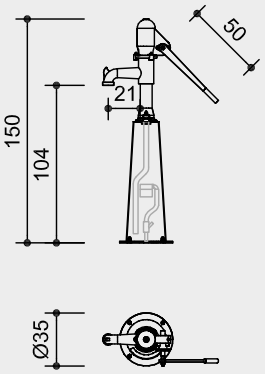
5.17500

5.17730

Best.-Nr. 5.17500
Spielplatzpumpe
Selbstsaugend



Best.-Nr. 5.17730
Spielplatzpumpe
mit Wasservorratssäule
Trinkwasser bis Unterkante Pumpenfuß



Sicherheitsbereich
Gerätemaß
Funktionsbereich

Maßstab 1:50

Sicherheitsprüfung nach DIN EN 1176

Lieferumfang

Best.-Nr. 5.17500
1 Spielplatzpumpe

Best.-Nr. 5.17730
1 Spielplatzpumpe
mit Wasservorratssäule

Installationshinweise

Untergrund dübelfest

Alternativ können die Pumpen auf die Podeste **Best.-Nr. 5.14190 / 5.19003** oder auf die Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17505 / 5.17633** montiert werden.

Best.-Nr. 5.17500 / 5.17730
Während der Frostperiode leer pumpen, entwässern und Schwengel sichern oder entfernen. Wir empfehlen die Demontage

Pumpe Best.-Nr. 5.17730 zum direkten Anschluss an die Druckleitung:
Für die Funktion ist kein unterirdischer Schacht notwendig

Achtung!
Für Baustellenmaße aktuelle Montageanleitung anfordern.
Technische Änderungen vorbehalten.
Für den Einsatz in aggressiven Umgebungen wie Salz- oder Chlorwasser sind die Geräte auch in V4A lieferbar.

Technische Angaben

Best.-Nr. 5.17500
Spielplatzpumpe
Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung; sämtliche Teile aus feuerverzinktem Grauguß; Zylindergehäuse, Windkesselhaube, Rundunterteil, Gabelhebel, Nasenstechventil, Stopfbuchsbrille und Kolbenstange in feuerverzinkter Ausführung; Zylinder mit Messing-Laufbuchse und Kunststoffkolben (POM); Antriebswelle aus V2A, mit auswechselbarem Messinglager, durch angedrehten Bund mit der Stopfbuchsbrille zusätzlich fest fixiert; gegen Herausziehen durch einen Bund gesichert; Antriebs-Wellen-Messinglager durch Fettnippel schmierbar; Pumpleistung: ca. 0,75 Liter pro Hub, Bohrung 75 mm, Hub 170 mm, Zulauf Anschlussgewinde 1 1/4" außen, saugfeste Leitung 1 1/2", Auslauf Anschlussgewinde 1 1/4" innen.

Best.-Nr. 5.17730
Pumpe ausgeführt wie **Best.-Nr. 5.17500**, in der verzinkten Säule aus Stahl ist der Vorratsbehälter mit Schwimmerventil eingebaut; max. 6 bar Wasserdruck, Anschlussgewinde 1/2 Zoll außen, druckfeste Leitung Ø 3/4 Zoll, Wasserbedarf ca. 15l/min

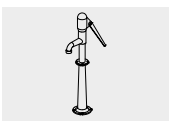
Abmessungen
(geringe Abweichungen möglich)

Best.-Nr. 5.17500
Spielplatzpumpe

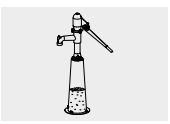
Gerätehöhe	1,40 m
Breite	
bei waagerechtem Schwengel	0,95 m
Gewicht	55 kg

Best.-Nr. 5.17730
Spielplatzpumpe

Gerätehöhe	1,50 m
Breite	
bei waagerechtem Schwengel	0,95 m
Gewicht	73 kg



5.17500



5.17730

© Richter Spielgeräte GmbH 02/25

Spielwert
Unsere Pumpenpodeste aus Lärchenholz oder Edelstahl mit geriffelter Standfläche erleichtern es kleineren Kindern, die Kurbel oder den Schwengel unserer Spielplatzpumpen zu bedienen.

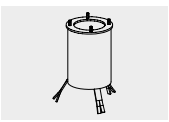
Wesentliche Merkmale
- Robuste Ausführung
- Klare Formensprache
- Bewegungsaktivität: Hinaufsteigen

Empfohlen für
- Kindergartenkinder
- Schulkinder
- Wasserspielbereiche ohne Betreuung

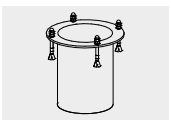
Best.-Nr. 5.14190 Pumpenpodest aus V2A

Best.-Nr. 5.19003 Pumpenpodest aus Holz, Foto © Monica Bedmar

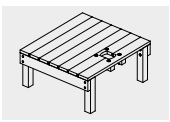
Fundamentanker
Winterdeckel
Pumpenpodeste



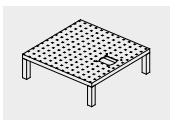
5.17505



5.17633

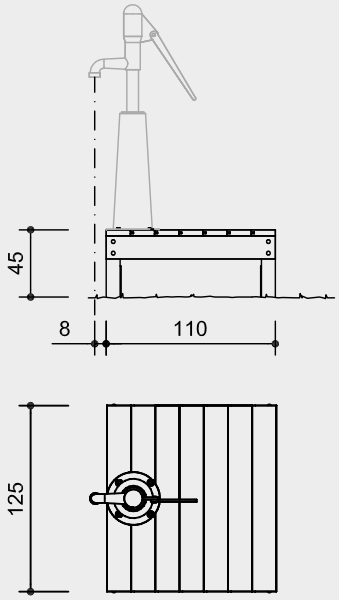


5.19003

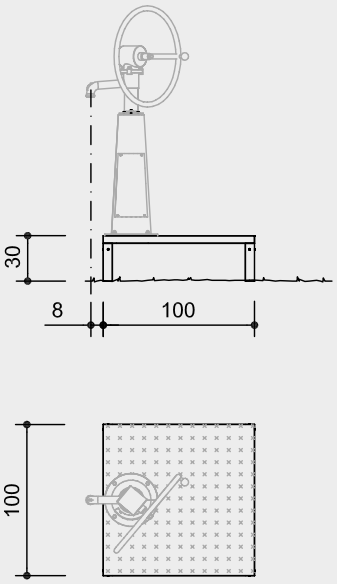


5.14190

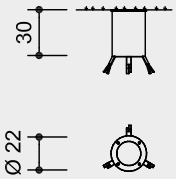
Best.-Nr. 5.19003
Pumpenpodest



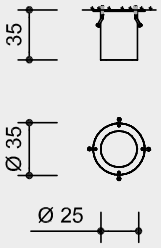
Best.-Nr. 5.14190
Pumpenpodest aus V2A



Best.-Nr. 5.17505
Fundamentanker



Best.-Nr. 5.17633
Fundamentanker



Sicherheitsbereich
Gerätemaß
Funktionsbereich

Maßstab 1:50

Sicherheitsprüfung nach DIN EN 1176

Lieferumfang

Best.-Nr. 5.17505
1 Fundamentanker

Best.-Nr. 5.17633
1 Fundamentanker für Pumpen

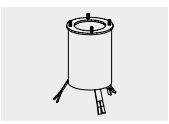
Best.-Nr. 5.17634 / 5.17635
1 Winterdeckel jeweils

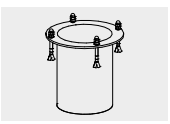
Best.-Nr. 5.19003
1 Pumpenpodest mit Standpfosten und Stahlfüßen

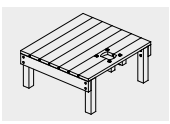
Best.-Nr. 5.14190
1 Podest mit Standpfosten aus V2A zum Aufstecken

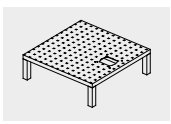
Installationshinweise

Untergrund
Empfehlung: Sand mit Drainage oder befestigte Oberfläche
Best.-Nr. 5.17505
Fundament 1 Stück 60 x 60 x 30 cm
Aushubtiefe 50 cm
Best.-Nr. 5.17633
Fundament 1 Stück 60 x 60 x 50 cm
Aushubtiefe 50 cm
Best.-Nr. 5.19003 / 5.14190
entsprechend einer Fallhöhe ≤ 0,60 m (ausführliche Erläuterung siehe Preisliste)
Fundamente 4 Stück 50 x 50 x 50 cm
Aushubtiefe 70 cm
Die Verkleidung der Zuleitung unterhalb der Podeste ist bauseitig auszuführen.


5.17505


5.17633


5.19003


5.14190

Technische Angaben

Best.-Nr. 5.19003 Pumpenpodest
Gerät aus Gebirgslärche

Herzgetrennt
Schnitthölzer herzgetrennt, dadurch Verminderung von Rissanfälligkeit und unerwünschter Formänderung

Nut und Feder
Nut- und Federbohlen aus 4 cm Massivholz, hoch belastbar, kein Durchrieseln von Staub / Sand, Schutz vor direkter Regeneinwirkung

Bodenverankerung
Alle Teile zur Bodenverankerung sind aus feuerverzinktem Stahl bzw. Edelstahl

Weitere Erläuterungen zu den Qualitätsmerkmalen siehe Preisliste.

Best.-Nr. 5.14190
Pumpenpodest aus V2A
Gerät aus V2A, glasperlengestrahlt, Standfläche aus Prägeblech, Standfüße 60 / 60 cm zum Aufstecken
Für den Einsatz in aggressiven Umgebungen wie Salz- oder Chlorwasser ist das Gerät auch in V4A lieferbar.

Best.-Nr. 5.17505 Fundamentanker
aus verzinktem Stahl für Spielplatzpumpe, **Best.-Nr. 5.17500**

Best.-Nr. 5.17635 Winterdeckel
aus V2A für Spielplatzpumpe **Best.-Nr. 5.17500** und Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17505**

Best.-Nr. 5.17633 Fundamentanker
aus verzinktem Stahl für Spielplatzpumpe **Best.-Nr. 5.17630 / 5.17730**

Best.-Nr. 5.17634 Winterdeckel
aus V2A für Spielplatzpumpe **Best.-Nr. 5.17630 / 5.17730** und Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17633**

Abmessungen
(geringe Abweichungen möglich)

Best.-Nr. 5.17505 / 5.17633	
Höhe	0,30 / 0,35 m
Durchmesser	0,22 / 0,35 m
Gewicht	7,5 kg
Best.-Nr. 5.17634	
Durchmesser	0,34 m
Stärke	2,5 mm
Gewicht	2 kg
Best.-Nr. 5.17635	
Durchmesser	0,22 m
Stärke	2,5 mm
Gewicht	1 kg
Best.-Nr. 5.19003	
Breite	1,25 m
Tiefe	1,10 m
Max. Höhe	0,45 m
Gewicht	95 kg
Best.-Nr. 5.14190	
Breite	1,00 m
Tiefe	1,00 m
Max. Höhe	0,30 m
Gewicht	65 kg

Achtung!
Für Baustellenmaße aktuelle Montageanleitung anfordern.
Technische Änderungen vorbehalten.

5.17500 Spielplatzpumpe

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Detailansicht – 5.17500 Spielplatzpumpe

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Besondere Hinweise

A Sicherheit

Zertifizierung nach EN 1176 durch TÜV Süd Product Service GmbH.

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

B Stilllegung

Folgendes muss bei Außerbetriebnahme der Spielplatzpumpe beachtet werden:

1. **langfristige Stilllegung z. B. im Winter (Frostgefahr):**
   Sämtliche wasserführenden Teile müssen vor der Frostperiode entleert werden. Damit die Pumpenteile bei Pumpversuchen ohne Wasser nicht übermäßig verschleißen, sollte durch Entfernen des Pumpenschwengels die Funktion „Pumpen“ verhindert werden. Vor Wiederinbetriebnahme der Pumpe beachten Sie bitte Punkt 5 auf Seite 4.

2. **kurzfristige Stilllegung:**
   Der Pumpenschwengel kann entweder abmontiert oder auch mit einer Kette gesichert werden.

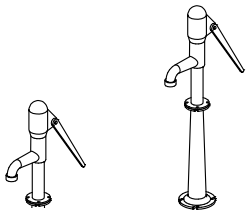
C Wasserversorgung (bauseits)

1. **Rammrohr mit Spitze und seitlichen Zulaufbohrungen**
   - wird direkt in die Erde geschlagen
   - keine Druckleitung notwendig
   - bei ausreichender Wassermenge und
   - Wasserqualität (prüfen lassen) ist eine direkte Entnahme aus dem Grundwasser möglich
   - Ansaughöhe bis 6 m
     Empfehlung: maximal 2,50 m, damit die Leichtgängigkeit gewährleistet ist

2. **Zisterne, Teich**
   Bei Zisterne oder Gefahr vor Verschmutzung empfehlen wir einen **Saugkorb (Best.-Nr. 0.97805)**

Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17500

Pumpenoberteil
Best.-Nr. 5.17510



Lieferumfang

Anzahl der Teile: 1

1 Kiste

Gesamtgewicht (inkl. Kiste): 55 kg bzw. 40 kg
Spielplatzpumpe: 40 kg
Pumpenoberteil: 25 kg

Die für die Installation notwendigen Materialien wie Verbindungsschläuche, Leerrohre, Schacht und Absperrhahn, ebenso die Befestigungsmittel des Pumpenfußes (auf lösbare Verbindung achten), richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten und sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Angaben zur Pumpe

- Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung, Material: feuerverzinkt
- Pumpleistung: ca. 0,75 Liter pro Hub, Bohrung 75 mm, Hub 170 mm,
- Anschluss: Außengewinde (Wasserein- und ausgang der Pumpe) 1 1/4 Zoll

Notwendige Montagehilfsmittel
Installationswerkzeug
Knarrensatz mit Nüssen
Gabel-/Ringschlüsselsatz
Gummihammer

Seite 1

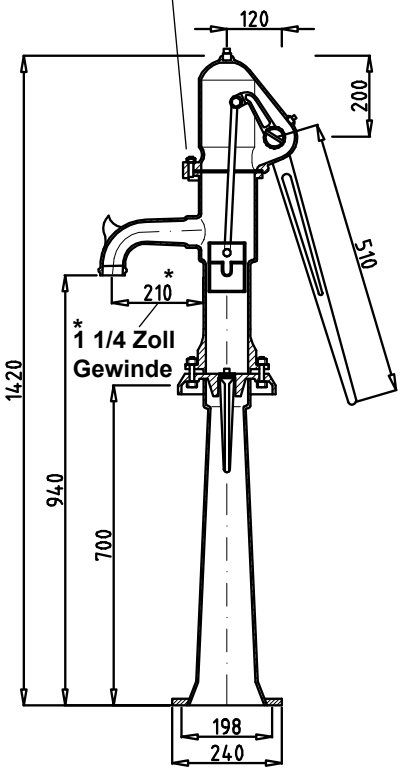
De-DINEN 10.05.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

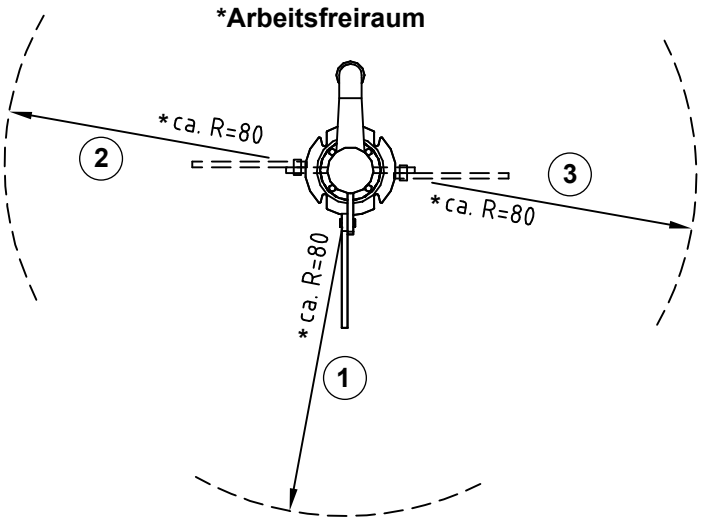
Mögliche Arbeitspositionen der Pumpe

Das Pumpenoberteil kann durch Lösen der 3 Hakenschrauben in die gewünschte Arbeitsposition gedreht werden.

Zeichnung
ohne Maßstab
Maßangaben in mm

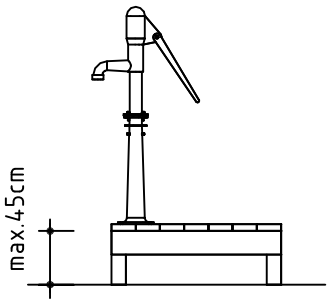


① - ③
sind die möglichen Arbeitspositionen



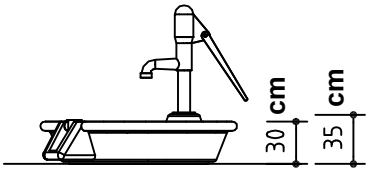
Mögliche Aufbausituationen der Pumpe

A auf Pumpenpodest
Best.-Nr. 5.19000

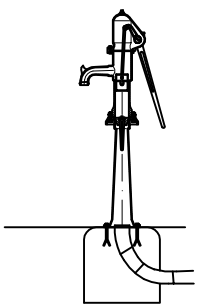


Bei Situation **A + B** sind die Befestigungsbohrungen für den Pumpensockel vorhanden.

B **Wasserschalen** aus Beton
Best.-Nr. 5.22000, 5.22100, 5.24200, 5.24400



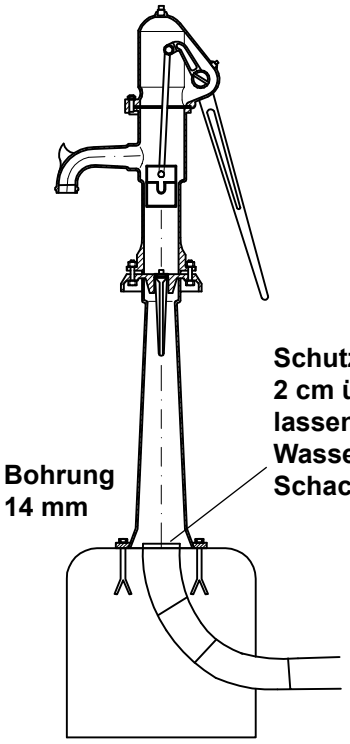
C auf Betonsockel 50 x 50, 50 cm tief Naturstein o. ä.

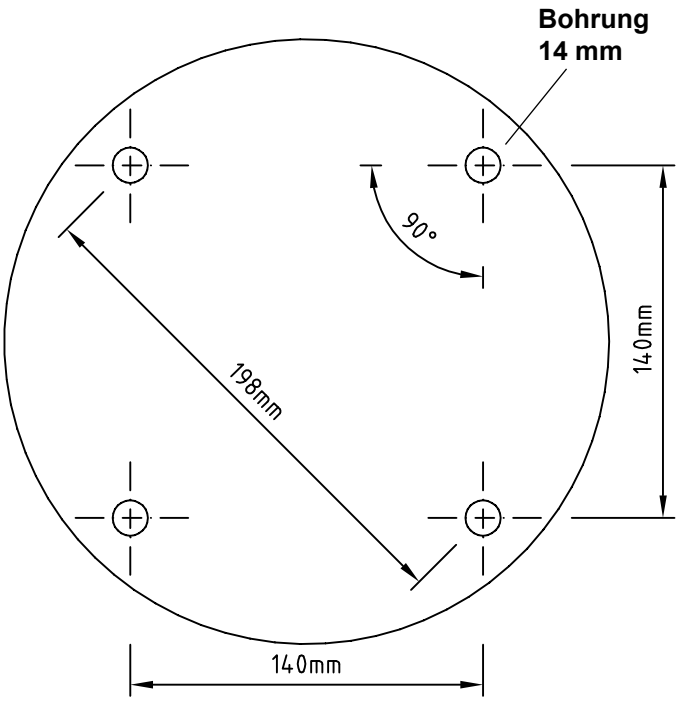


Die Situation **C** ist bauseits zu erstellen.

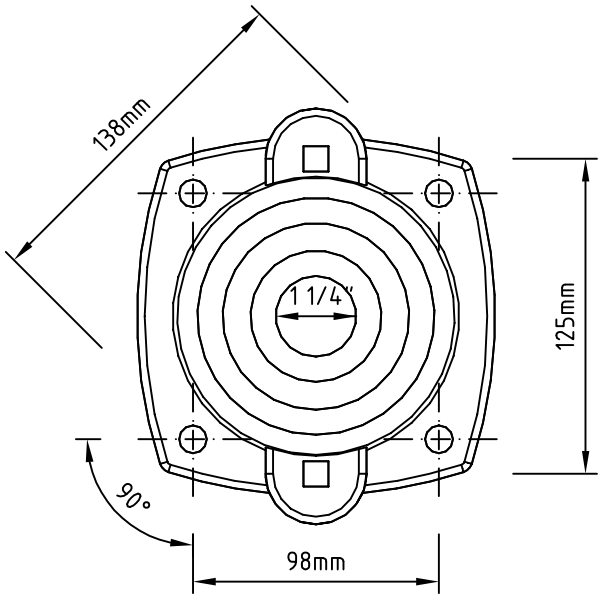
Für die Aufbausituation **C** sind folgende Maße notwendig:

Säulenlochkreis





Pumpenlochkreis



Maß für Verschraubung einer Winterabdeckung

Montagereihenfolge

1. Je nach Aufbausituation der Pumpe Pumpenpodest, Betonsockel o. ä. erstellen (bauseits).

   Hinweis
   Die Versorgungsleitung muss unbedingt durchgespült werden, damit sie vollkommen schmutzfrei ist.

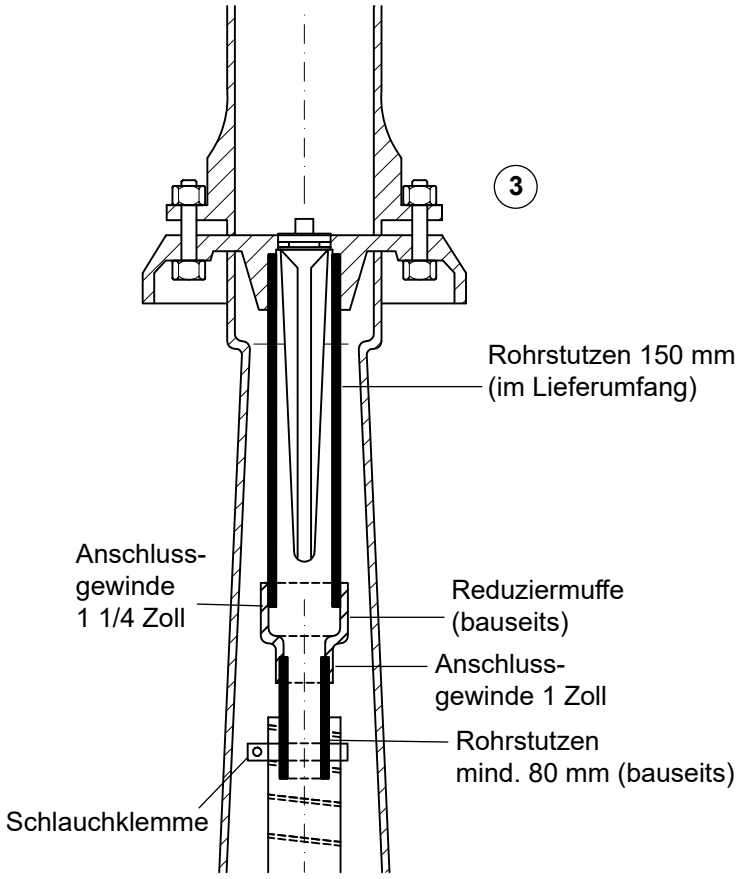
2. Pumpensäule befestigen. (Beim Podest o. ä. kann der Pumpenfuß mit durchgehenden Schrauben befestigt werden, bei Beton o. ä. mit Dübeln).

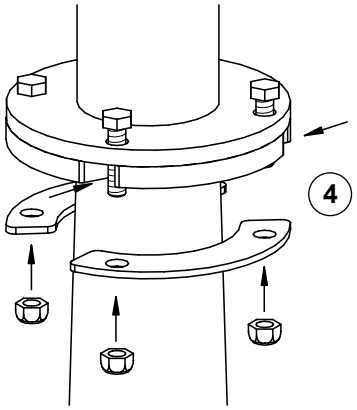
3. Am Pumpenoberteil Rohrstutzen 150 mm lang (im Lieferumfang) zur Überdeckung des Nasenstechventils anschrauben und Spiralschlauch (z. B. Heliflex 38 x 3 mm) mit einer Schlauchklemme befestigen. Spiralschlauch durch den Zisternendeckel schieben und auf die notwendige Länge kürzen (bis ca. 20 cm über Zisternenboden). Mit einer Reduziermuffe (bauseits) ist es möglich, das Anschlussgewinde von 1 1/4 Zoll auf 1 Zoll zu reduzieren. In diesem Fall folgt ein Rohrstutzen 80 mm lang (bauseits), woran am Ende der Spiralschlauch mit einer Schlauchklemme befestigt wird.

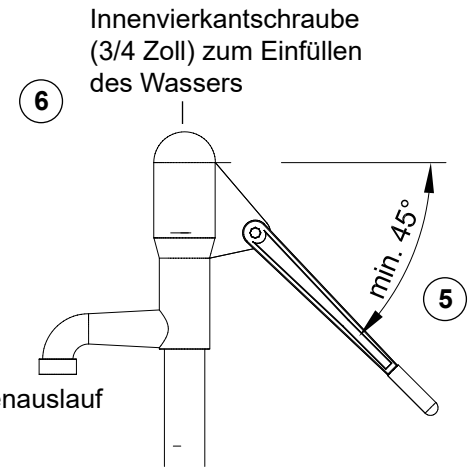
4. Pumpenoberteil aufschrauben, dabei die Beilegespangen in Richtung der Schlitze anbringen.

5. Pumpenschwengel montieren. Dabei darauf achten, dass der Schwengel in angezogener Position (Ruhestellung) mindestens 45° nach unten zeigt. Auf festen Sitz ist zu achten!

6. Vor Inbetriebnahme der Pumpe entweder über die Innenvierkantschraube oder über den Pumpenauslauf (Wasserschlauch einführen) mit Trinkwasser, in hygienisch geeigneter Weise, füllen. Dieser Arbeitsvorgang muss auch nach kurzfristigem Abstellen (falls die Wassersäule nach dem Abstellen leergepumpt wurde) oder bei langfristiger Stilllegung der Pumpe erfolgen.
   Während des Einfüllens muss der Pumpenschwengel in angezogener Position gehalten werden. Dieser Vorgang des Auffüllens muss ggf. solange wiederholt werden, bis die Pumpe voll funktionsfähig ist.







(5.17500 De-DINEN)

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Hinweise zur Verschleißkontrolle

Spielplatz .....

Aufstellungsdatum .....

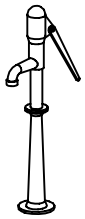
Gerätebedingte Kontrolle mind. 1 x pro Saison, bei beweglichen Teilen mind. 2 x.

Intervalle für Pflege- und Kontrollarbeiten gemäß EN 1176 richten sich unter anderem nach:

- Standort
- Benutzung
- Spielhäufigkeit
- mutwilligen Zerstörungen (Vandalismus)

Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Hinweise zur Wartung von Spielplätzen!

Spielplatzpumpe Best.-Nr. 5.17500/5.17510/5.17515



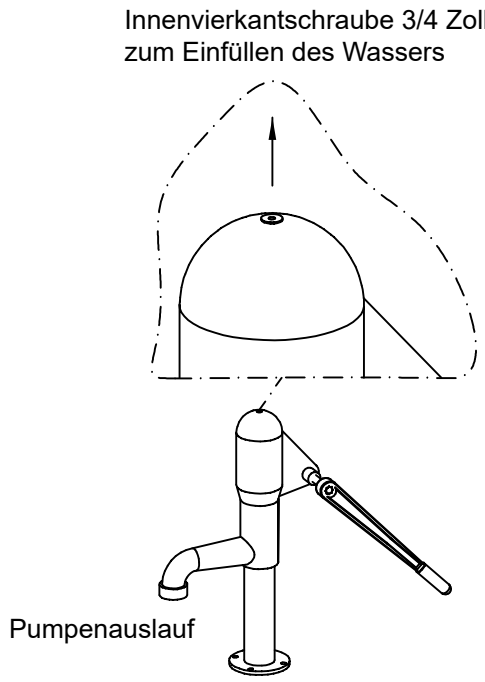
Bitte verwenden Sie zur Bestellung von Ersatzteilen unser Bestellformular unter **www.richter-spielgeraete.de/ersatzteile-bestellformular.html**

Ersatzteile siehe Seite 3

Langfristige Stilllegung

Bei langfristiger Stilllegung, z. B. im Winter (Frostgefahr) ist folgendes zu beachten:

Zuleitungen entleeren und Pumpe leerpumpen. Pumpenhebel demontieren oder mit einer Kette sichern. Vor Inbetriebnahme Pumpe entweder über die Innenvierkantschraube (s. Skizze) oder über den Pumpenauslauf (Wasserschlauch einführen) mit Trinkwasser füllen. **Dieser Arbeitsvorgang muss auch nach kurzfristigem Abstellen (falls die Wassersäule nach dem Abstellen leergepumpt wurde) erfolgen.** Während des Einfüllens Pumpenschwengel in angezogener Position (mind. 45° nach unten) halten. Dieser Vorgang des Auffüllens muss so lange wiederholt werden, bis die Pumpe voll funktionsfähig ist.



Kurzfristige Stilllegung

Bei kurzfristiger Stilllegung ist folgendes zu beachten:

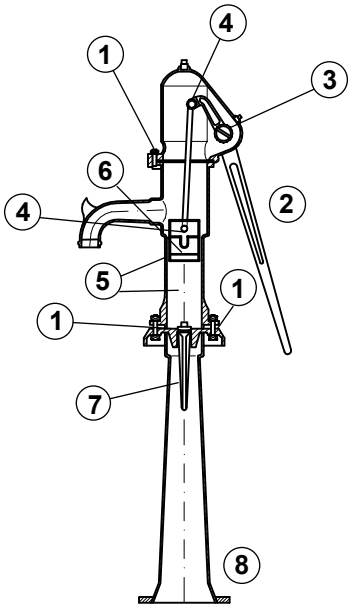
Pumpenschwengel abmontieren oder mit einer Kette sichern.
Wichtig!
Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil bei Trockenlauf die Pumpe einem sehr hohen Verschleiß unterliegt. Auch kann es Vandalismus hervorrufen.

De-DINEN 16.01.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17500 Spielplatzpumpe

Hinweise zur Verschleißkontrolle



Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:

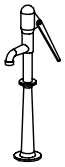
	Kontrollnachweis	Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen
1. Sämtliche Schrauben auf festen Sitz prüfen (max. 25 Nm).	☐	
2. Pumpenschwengel auf Leichtgängigkeit und festen Sitz prüfen - darf nicht zurückfedern, ggf. Muttern nachziehen.	☐	
3. Lagerung der Welle auf Verschleiß prüfen und über den vorhandenen Schmiernippel fetten, ggf. Messinglager erneuern.	☐	
4. Befestigungsschrauben der Kolbenstange auf festen Sitz prüfen.	☐	
5. Zylinderlaufbahn und Kunststoffkolben auf Verschleiß prüfen.	☐	
6. Nutring des Kunststoffkolbens mit geeignetem Armaturenfett neu einfetten, ggf. erneuern.	☐	
7. Nasenstechventildichtung prüfen, Ventil muss leichtgängig sein.	☐	
8. Standfestigkeit auf festen Sitz prüfen.	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐	
alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐	

Name des Ausführenden

..... Datum .....

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ersatzteile
Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17500



Bitte beachten Sie, dass das Sicherheitsvolumen des Gerätes nicht verletzt werden darf. Deshalb ist es bei Reparaturen hilfreich, **nur Original-Ersatzteile** einzubauen.

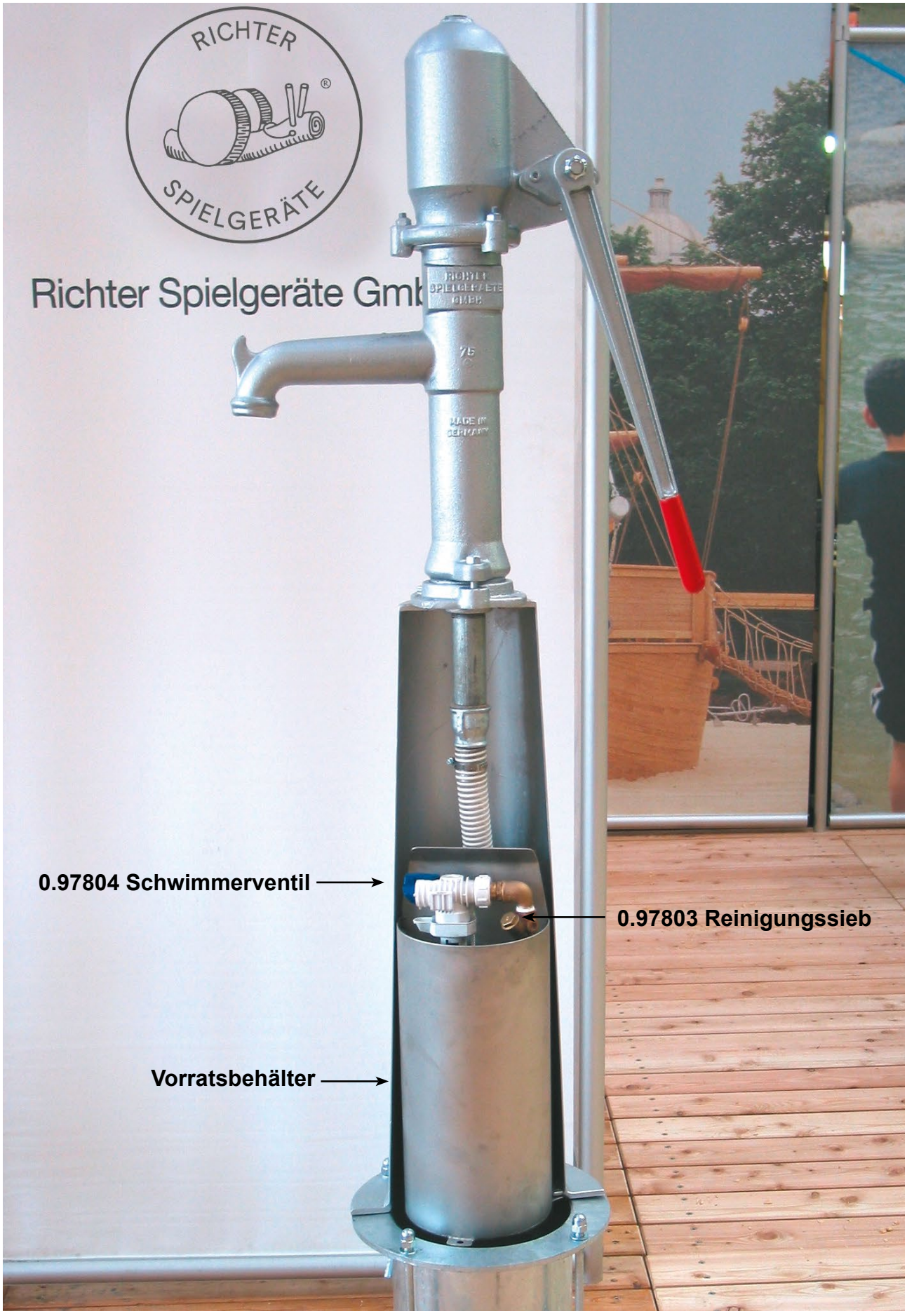
Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97600	Zylinder feuerverzinkt mit Messinglaufbüchse
0.97610	Rundunterteil feuerverzinkt
0.97630	Windkesselhaube feuerverzinkt mit 2 Lagern aus Messing
0.97633	Innenvierkantschraube 3/8 Zoll
0.97634	Innenvierkantschraube 3/4 Zoll
0.97639	Vierkantschlüssel
0.97643	Gabelhebel feuerverzinkt
0.97642	Welle aus V2A
0.97661	Stopfbuchsbrille, ausgefräst für Lager und Wellenbund
0.97791	Messinglager groß
0.97670	Spannstift aus Gabelhebel
0.97710	Pumpenschwengel aus Grauguss
0.97730	Kunststoffkolben mit Nutring
0.97729	2 Quadringe für Kunststoffkolben mit 1 Tube Armaturenfett
0.97732	Messing-Zylinderbuchse für Kunststoffkolben 73 mm
0.97740	Kolbenstange verzinkt
0.97750	Nasenstechventil feuerverzinkt mit Dichtung

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97760	Gummidichtung für Nasenstechventil
0.97770	Gummidichtung für Rundunterteil
0.97780	Gummidichtung für Windkesselhaube
0.97800	Säule feuerverzinkt
0.97810	VA Hakenschraube mit Mutter
0.97861	Saugschlauch
0.97862	Schlauchklemme
0.97806	Auslaufsieb
0.97805	Saugkorb aus Messing
0.97728	Nutring inkl. 1 Tube Armaturenfett
0.97635	Satz Schrauben für Befestigung Pumpenoberteil an schmale Säule
0.97801	Paar Schalldämpferpuffer

inkl. Nachrüstanleitung

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17730 Spielplatzpumpe mit Vorratsbehälter



COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Besondere Hinweise

Zertifizierung nach EN 1176 durch
TÜV Süd Product Service GmbH.

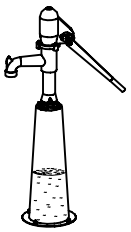
Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

Technische Angaben zur Pumpe

- Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung: Material feuerverzinkt
- Pumpleistung: ca. 0,75 Liter pro Hub, Bohrung 75 mm, Hub 170 mm,
- Anschlussleitung 3/4 Zoll - Vorratsbehälter 1/2 Zoll außen
  Pumpenauslauf 1 1/4 Zoll innen
- Wasserbedarf: mind. 15 Liter in der Minute
- Wasserdruck max. 6 bar

Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17730
mit integriertem Vorratsbehälter in der Säule
für Trinkwasser
bis Unterkante Pumpenfuß



Lieferumfang

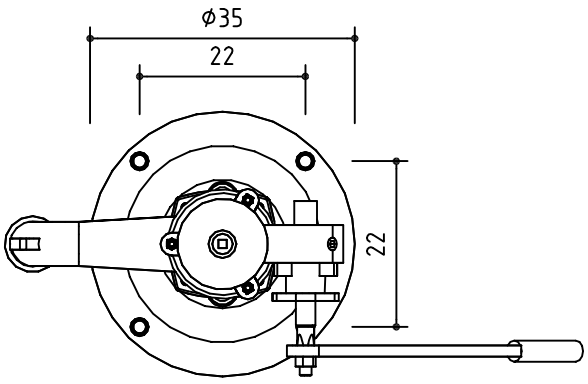
Anzahl der Teile: 1

1 Kiste

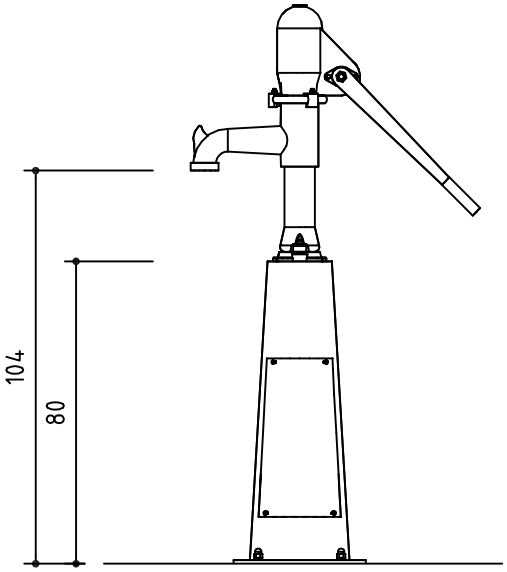
Die für die Installation notwendigen Materialien wie Verbindungsschläuche, Leerrohre oder gegebenenfalls Schacht für Absperrhahn, ebenso die Befestigungsmittel des Pumpenfußes (auf lösbare Verbindung achten), richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten und sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Gewicht: ca. 73 kg
Größe der Kiste: ca. 1,60 x 0.45 x 0,65 m

Draufsicht
Maßstab 1:10
alle Maße in cm



Seitenansicht
Maßstab 1:20
alle Maße in cm



De-DINEN 10.05.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Montagereihenfolge

Arbeiten bauseits

1. Standort für Pumpe festlegen.

2. Wasserversorgung erstellen. **Die Anschlussleitung an die Wasserversorgung sollte 3/4 Zoll (mind. 1/2 Zoll) betragen.**
   Wir empfehlen im Pumpenzulauf ein System - oder Rohrtrenner einzubauen (ortsübliche Vorschriften der Wasserwerke beachten).

3. Absperrventil im Schacht an der ankommenden Versorgungsleitung vorsehen.
   Empfehlung: Schmutzfilter verwenden.
   Der Einbau eines Schmutzfilters zwischen Wasseranschluss und Ventilkombination verlängert die Standzeit der Ventile und der Pumpe.

4. Je nach Aufbausituation der Pumpe Pumpenpodest montieren bzw. Betonsockel o. ä. erstellen. Bei Betonsockel Leerrohr ca. Ø 150 mm vorsehen oder Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17633** mit Winterdeckel **Best.-Nr. 5.17634** verwenden.

   Montage der Pumpe:

5. **Wichtig**
   Die Wasserversorgungsleitung vor dem Anschluss der Pumpe gründlich durchspülen. Ein Nichtbeachten kann zur Beschädigung der Ventile führen.

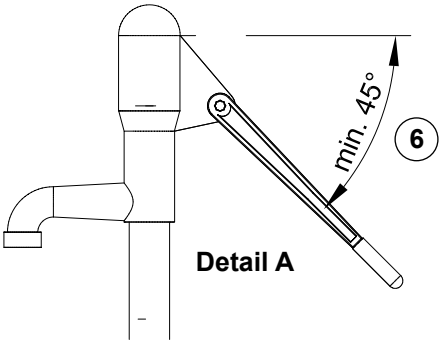
6. Pumpenschwengel montieren. Wir empfehlen, dass der Schwengel in angezogener Position (Ruhestellung) mindestens 45° nach unten zeigt (Detail A). Auf festen Sitz ist zu achten!

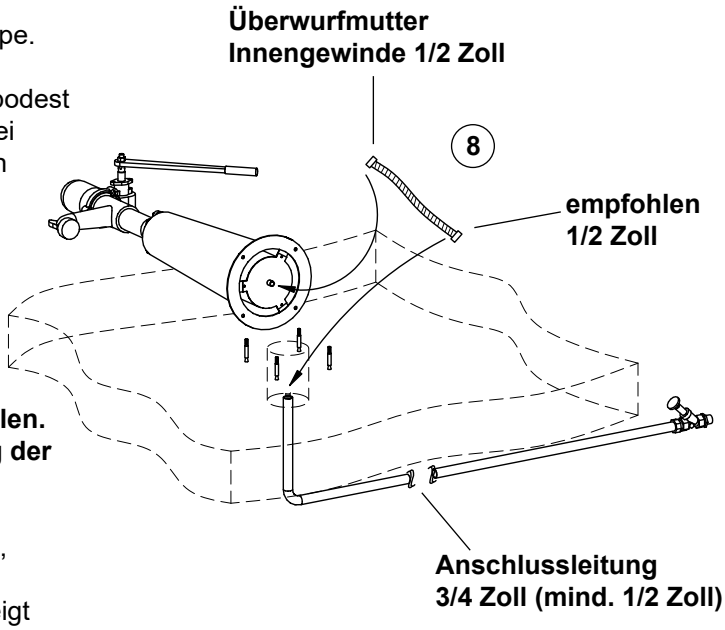
7. Zur Montage und Demontage Säule umlegen.

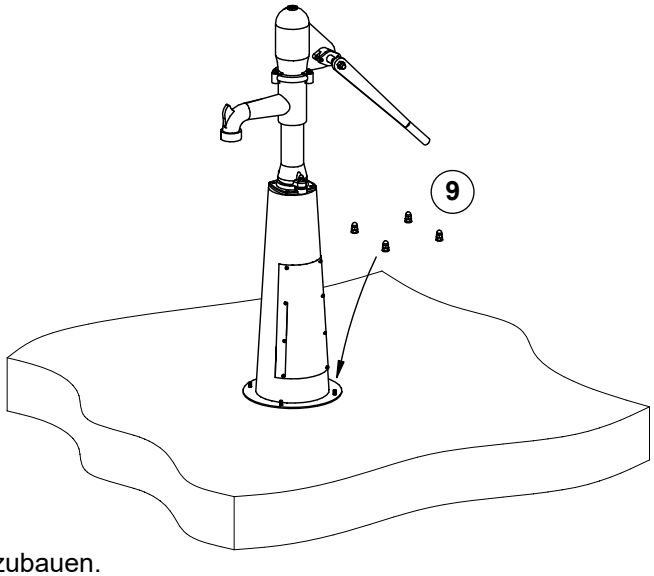
8. Zwischen Vorratsbehälter und Druckwasserzuleitung einen ca. 30 cm langen, möglichst vorgefertigten Druckschlauch mit verpressten 1/2 Zoll Überwurfmuttern verwenden.

9. Säule aufstellen dabei auf saubere Einbaulage des flexiblen Schlauches achten (nicht knicken!). Dann Säule befestigen, dabei auf lösbare Verbindung achten, da die Standsäule zu Reparaturarbeiten und zur **frostfreien** Lagerung abgebaut werden muss.

Notwendige Montagehilfsmittel
Kasten Installationswerkzeug
Knarrensatz mit Nüssen
Gabel-/Ringschlüsselsatz
Gummihammer







Hinweis
Die Pumpe inkl. Säule ist bei Frostgefahr unbedingt abzubauen.
Bei kurzfristiger Stilllegung Pumpenhebel abmontieren oder mit einer Kette sichern. Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil bei Trockenlauf die Pumpe einem sehr hohen Verschleiß unterliegt und Vandalismus gefördert wird.

Hinweise zur Verschleißkontrolle

Spielplatz .....

Aufstellungsdatum .....

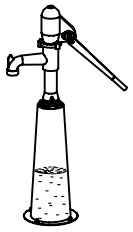
Gerätebedingte Kontrolle mind. 1 x pro Saison, bei beweglichen Teilen mind. 2 x.

Intervalle für Pflege- und Kontrollarbeiten gemäß EN 1176 richten sich unter anderem nach:

- dem Standort
- der Benutzung
- der Spielhäufigkeit
- mutwilligen Zerstörungen (Vandalismus)

Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Hinweise zur Wartung von Spielplätzen!

Spielplatzpumpe
Trinkwasser
bis Unterkante Pumpenfuß
Best.-Nr. 5.17730



Ersatzteile siehe Seite 3

Langfristige Stilllegung

Bei langfristiger Stilllegung, z. B. im Winter (Frostgefahr) ist folgendes zu beachten:

Zuleitungen entleeren und Pumpe komplett mit Säule abbauen. Die komplette Pumpe frostsicher einlagern.

Kurzfristige Stilllegung

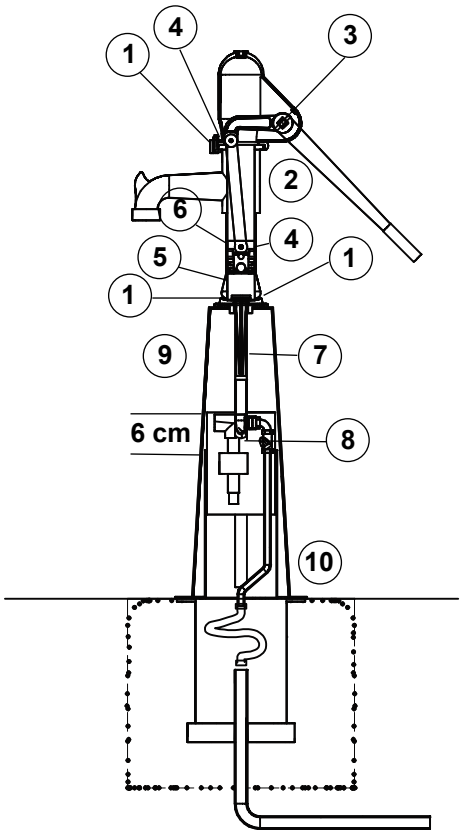
Bei kurzfristiger Stilllegung ist folgendes zu beachten: Pumpenschwengel abmontieren oder mit einer Kette sichern.

Wichtig!
Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil bei Trockenlauf die Pumpe einem sehr hohen Verschleiß unterliegt. Auch kann es Vandalismus hervorrufen.

De-DINEN 18.10.2018

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Hinweise zur Verschleißkontrolle



Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:

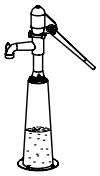
	Kontrollnachweis	Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen
1. Sämtliche Schrauben auf festen Sitz prüfen (max. 25 Nm).	☐	
2. Pumpenschwengel auf Leichtgängigkeit und festen Sitz prüfen - darf nicht zurückfedern, ggf. Muttern nachziehen.	☐	
3. Lagerung der Welle auf Verschleiß prüfen und über den vorhandenen Schmiernippel fetten, ggf. Messinglager erneuern.	☐	
4. Befestigungsschrauben der Kolbenstange auf festen Sitz prüfen.	☐	
5. Zylinderlaufbahn und Kunststoffkolben auf Verschleiß prüfen.	☐	
6. Nutringe des Kunststoffkolbens mit geeignetem Armaturenfett neu einfetten, ggf. erneuern.	☐	
7. Nasenstechventildichtung prüfen, Ventil muss leichtgängig sein.	☐	
8. Wartungsdeckel öffnen und halbjährlich Sieb bei Verschmutzung reinigen, bei stark verschmutztem Wasser monatlich.	☐	
9. Schwimmerventil auf Dichtheit prüfen, Schwimmerstand im Behälter kontrollieren (Wasserstand ca. 6 cm unterhalb Oberkante Behälter).	☐	
10. Pumpe auf festen Sitz prüfen.	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐	
alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐	

Name des Ausführenden

..... Datum .....

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ersatzteile
Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17730



Bitte beachten Sie, dass das Sicherheitsvolumen des Gerätes nicht verletzt werden darf. Deshalb ist es bei Reparaturen hilfreich, **nur Original-Ersatzteile** einzubauen.

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97600	Zylinder feuerverzinkt mit Messinglaufbüchse
0.97806	Auslaufsieb
0.97610	Rundunterteil feuerverzinkt
0.97630	Windkesselhaube feuerverzinkt mit 2 Lagern aus Messing
0.97633	Innenvierkantschraube 3/8 Zoll
0.97634	Innenvierkantschraube 3/4 Zoll
0.97639	Vierkantschlüssel
0.97643	Gabelhebel feuerverzinkt
0.97642	Welle aus V2A
0.97661	Stopfbuchsbrille, ausgefräst für Lager und Wellenbund
0.97791	Messinglager groß
0.97792	Messinglager klein
0.97670	Spannstift aus Gabelhebel
0.97710	Pumpenschwengel aus Grauguss
0.97730	Kunststoffkolben mit Nutring
0.97727	Sicherungsring für Kunststoffkolben

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97728	Nutring für Kunststoffkolben
0.97760	Gummidichtung für Nasenstechventil
0.97750	Nasenstechventil feuerverzinkt mit Dichtung
0.97732	Messing-Zylinderbuchse für Kunststoffkolben 73 mm
0.97740	Kolbenstange verzinkt
0.97770	Gummidichtung für Rundunterteil
0.97780	Gummidichtung für Windkesselhaube
0.97798	Säule feuerverzinkt
0.97810	VA Hakenschraube mit Mutter
0.97862	Schlauchklemme
0.97803	Reinigungssieb
0.97804	Schwimmerventil

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17630 Spielplatzpumpe mit integriertem Druckanschluss in der Säule

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Besondere Hinweise

Zertifizierung nach EN 1176 durch TÜV Süd Product Service GmbH.

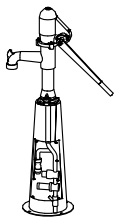
Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

Technische Angaben zur Pumpe

- Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung, Material: feuerverzinkt
- Pumpleistung: ca. 0,75 Liter pro Hub, Bohrung 75 mm, Hub 170 mm,
- Anschlussleitung 1 " - Ventilkombination 1 " AG Pumpenauslauf 1 1/4 " Innengewinde
- Wasserbedarf: mind. 45 Liter in der Minute (mind. 2,5 bar)
- Absperrventil mit Rückflussverhinderer Typ EA und Entleerung im Pumpenfuß
- Wasserdruck 2,5 - 6 bar

Spielplatzpumpe
zum direkten Anschluss an die Druckleitung, für Trinkwasser bis Unterkante Kolben
Best.-Nr. 5.17630



Best.-Nr. 5.17639
für Chlorwasser

Best.-Nr. 5.17640
mit programmierbarer Spülvorrichtung

Lieferumfang

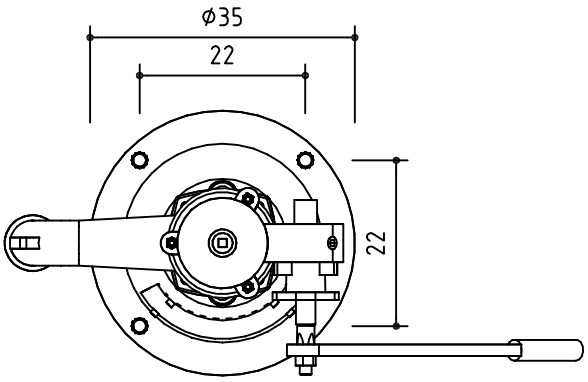
Anzahl der Teile: 1
1 Kiste (mit Anleitung bei programmierbarer Spülvorrichtung)

Die für die Installation notwendigen Materialien wie Verbindungsschläuche, Leerrohre oder gegebenenfalls Schacht für Absperrhahn, ebenso die Befestigungsmittel des Pumpenfußes (auf lösbare Verbindung achten), richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten und sind nicht im Lieferumfang enthalten.

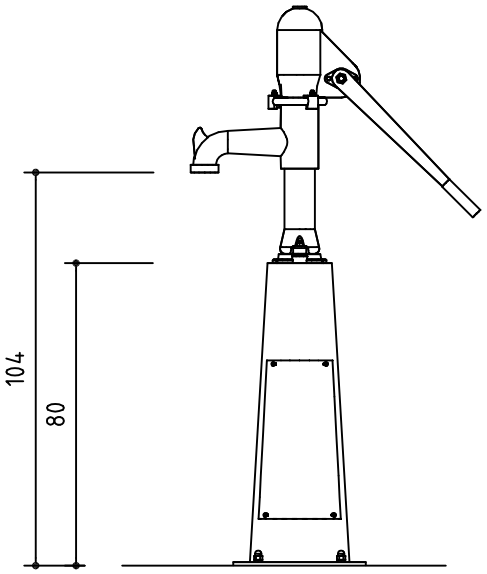
Gewicht: ca. 76 kg
Größe der Kiste: ca. 1,60 x 0.45 x 0,65 m

De-DINEN 18.10.2023

Draufsicht
Maßstab 1:10
alle Maße in cm



Seitenansicht
Maßstab 1:20
alle Maße in cm



COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Notwendige Montagehilfsmittel
Kasten Installationswerkzeug
Knarrensatz mit Nüssen
Gabel-/Ringschlüsselsatz
Gummihammer

Montagereihenfolge

Arbeiten bauseits

1. Standort für Pumpe festlegen.

2. Wasserversorgung erstellen. **Die Anschlussleitung an die Wasserversorgung sollte 1 " betragen.**
   Wir empfehlen im Pumpenzulauf einen System - oder Rohrtrenner einzubauen (ortsübliche Vorschriften der Wasserwerke beachten).

3. Absperrventil (im Schacht oder Keller) an der ankommenden Versorgungsleitung vorsehen. **Empfehlung: Schmutzfilter verwenden.**
   Der Einbau eines Schmutzfilters zwischen Wasseranschluss und Ventilkombination verlängert die Standzeit der Ventile und der Pumpe.

4. Je nach Aufbausituation der Pumpe Pumpenpodest montieren bzw. Betonsockel o. ä. erstellen. Bei Betonsockel Leerrohr ca. Ø 150 mm vorsehen oder Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17633** mit Winterdeckel **Best.-Nr. 5.17634** verwenden.

   Montage der Pumpe:

5. **Wichtig**
   Die Wasserversorgungsleitung vor dem Anschluss der Pumpe gründlich durchspülen. Ein Nichtbeachten kann zur Beschädigung der Ventile führen.

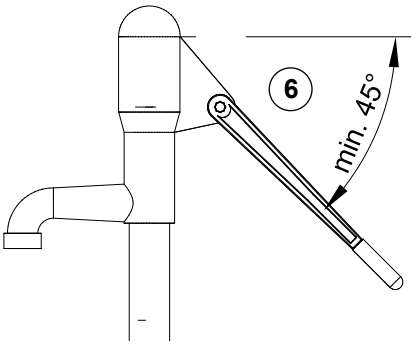
6. Pumpenschwengel montieren. Wir empfehlen, dass der Schwengel in angezogener Position (Ruhestellung) mindestens 45° nach unten zeigt **(siehe Detail A)**. Auf festen Sitz ist zu achten!

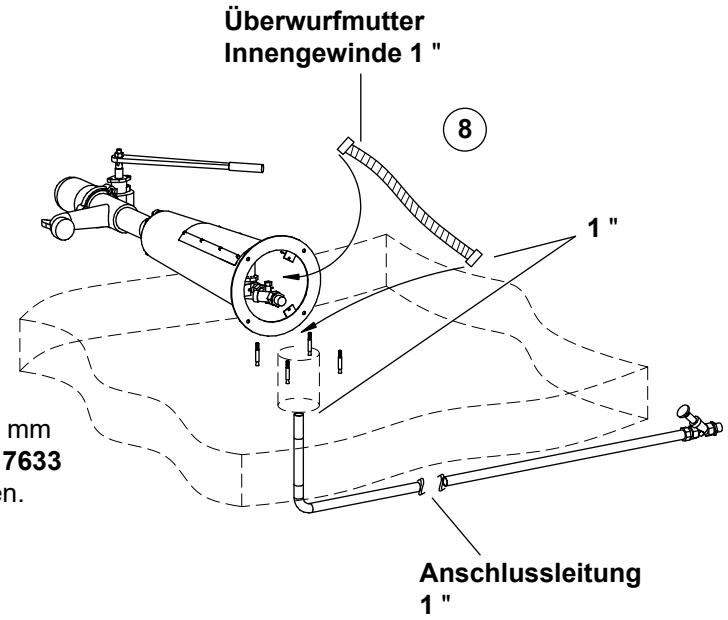
7. Zur Montage und Demontage Säule umlegen.

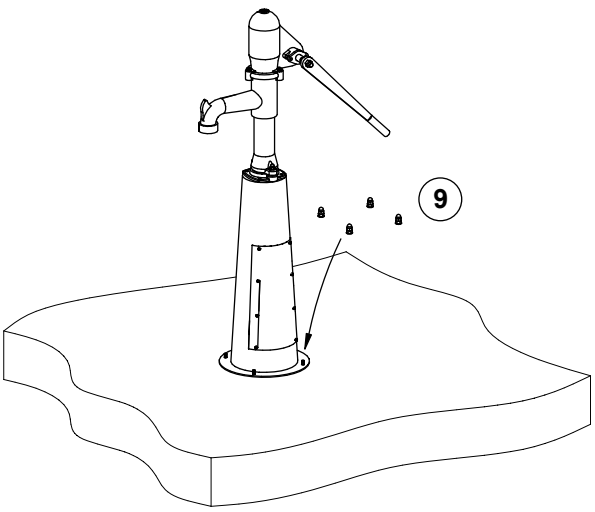
8. Zwischen Ventilkombination und Druckwasserzuleitung einen ca. 30 cm langen, möglichst vorgefertigten Druckschlauch mit verpressten 1 " Überwurfmuttern verwenden.

9. Säule aufstellen, dabei auf saubere Einbaulage des flexiblen Schlauches achten (nicht knicken!). Dann Säule befestigen, dabei auf lösbare Verbindung achten, da die Standsäule zu Reparaturarbeiten und zur **frostfreien** Lagerung abgebaut werden sollte.

Detail A







Seite 2

(5.17630ff De-DINEN)

Hinweis
Die Pumpe **5.17630** incl. Säule bei Frostgefahr unbedingt entwässern. Bei programmierbarer Spülvorrichtung **5.17640** kann insbesondere die Zeitschaltruhr durch Frost beschädigt werden. Da sie nicht entwässert werden kann, muss die Pumpe unbedingt abgebaut werden.
Bei kurzfristiger Stilllegung Pumpenhebel abmontieren oder mit einer Kette sichern. Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil bei Trockenlauf die Pumpe einem sehr hohen Verschleiß unterliegt und Vandalismus gefördert wird. Bei defektem Entlastungsventil ist ein Zurückschlagen des Pumpenschwengels möglich (Verletzungsgefahr).

Druckstöße in der Wasserleitung

Zur Vermeidung von störenden, schlagartigen Geräuschen in der Wasserleitung bitten wir um dringende Beachtung der empfohlenen Leitungsdurchmesser.

Eine Ursache solcher Leitungsschläge kann die Verwendung zu kleiner Leitungsquerschnitte, auch in der Hauptleitung sein.

Bei unsachgemäßer Planung und/oder Ausführung können weitergehende Schäden an Leitungseinbauten (Ventil, Rückflußverhinderer o. ä.) im gesamten Rohrnetz entstehen. Im Falle vorhandener Wasserleitungen muß geprüft werden, ob die ausreichende Versorgung des/der Wasserspielgeräte/s gewährleistet ist/sind. (Beispielsweise können vorhandene Entkalkungsanlagen der Grund für eine zu geringe Wasserversorgung sein.)

Wir empfehlen für die Versorgung von Wasserspielgeräten grundsätzlich eine eigene Wasserversorgung zu verlegen, um Beeinflussungen von Hausinstallationen zu vermeiden.

Eine unzureichende Wasserversorgung kann beim Betrieb mehrerer Spielgeräte gegenseitige Störung verursachen.

In Zweifelsfällen empfehlen wir die Beratung durch einen sachkundigen Fachbetrieb vor der Installation.

Hinweise zur Verschleißkontrolle

Spielplatz .....

Aufstellungsdatum .....

Gerätebedingte Kontrolle mind. 1 x pro Saison, bei beweglichen Teilen mind. 2 x.

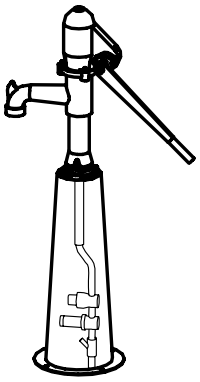
Intervalle für Pflege- und Kontrollarbeiten gemäß DIN EN 1176 richten sich unter anderem nach:

- Standort
- Benutzung
- Spielhäufigkeit
- mutwilligen Zerstörungen (Vandalismus)

Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Hinweise zur Wartung von Spielplätzen!

Spielplatzpumpe
Trinkwasser bis Unterkante Kolben
Best.-Nr. 5.17630 / 5.17640

Best.-Nr. 5.17639
für Chlorwasser



Bitte verwenden Sie zur Bestellung von Ersatzteilen unser Bestellformular unter **www.richter-spielgeraete.de/ersatzteile-bestellformular.html**

Ersatzteile siehe Seite 4-5

Langfristige Stilllegung

Bei langfristiger Stilllegung, z. B. im Winter (Frostgefahr) ist folgendes zu beachten:

Zuleitungen entleeren. Die Pumpe **5.17630** inkl. Säule bei Frostgefahr unbedingt entwässern. Bei programmierbarer Spülvorrichtung **5.17640** kann insbesondere die Zeitschaltuhr durch Frost beschädigt werden. Da sie nicht entwässert werden kann, muss das Gerät unbedingt abgebaut und frostsicher eingelagert werden.

Kurzfristige Stilllegung

Bei kurzfristiger Stilllegung ist folgendes zu beachten:

Pumpenschwengel abmontieren oder mit einer Kette sichern, bzw. Handrad abmontieren.

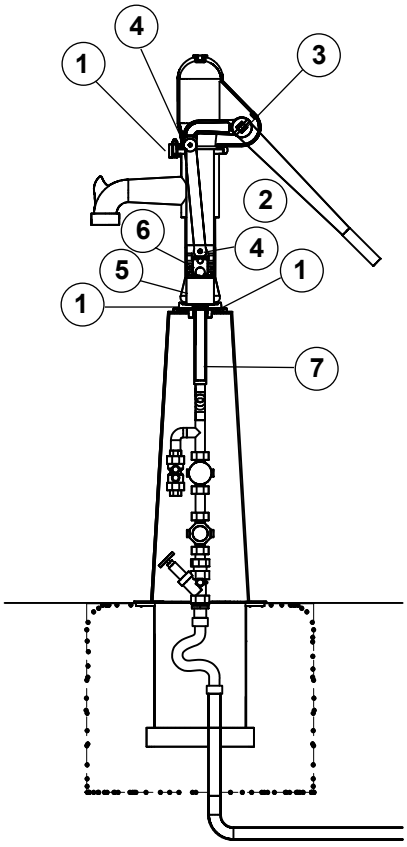
Wichtig!
Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil bei Trockenlauf die Pumpe einem sehr hohen Verschleiß unterliegt und Vandalismus gefördert wird. Bei defektem Entlastungsventil ist ein Zurückschlagen des Pumpenschwengels möglich (Verletzungsgefahr).

De-DINEN 30.01.2025

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17630 Spielplatzpumpe mit Druckanschluss

Hinweise zur Verschleißkontrolle



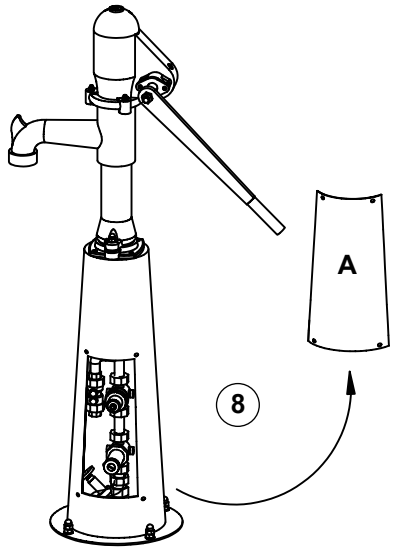
Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:	Kontrollnachweis	
Pumpenoberteil		
1. Sämtliche Schrauben auf festen Sitz prüfen (max. 25 Nm).	☐	
2. Pumpenschwengel bzw. Handrad auf Leichtgängigkeit und festen Sitz prüfen - darf nicht zurückfedern, ggf. Muttern nachziehen.	☐	
3. Lagerung der Welle auf Verschleiß prüfen und über den vorhandenen Schmiernippel fetten, ggf. Messinglager erneuern.	☐	
4. Befestigungsschrauben der Kolbenstange auf festen Sitz prüfen.	☐	
5. Zylinderlaufbahn und Kunststoffkolben auf Verschleiß prüfen.	☐	
6. Nutring des Kunststoffkolbens mit geeignetem Armaturenfett neu einfetten, ggf. erneuern.	☐	
7. Nasenstechventildichtung prüfen, Ventil muss leichtgängig sein.	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐	
Alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐	

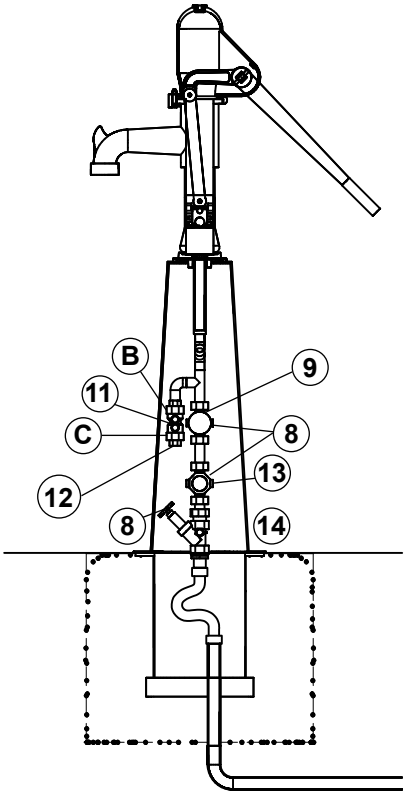
Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen

Name des Ausführenden

..... Datum .....

Hinweise zur Verschleißkontrolle





Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:

Kontrollnachweis

Ventilkombination

8. **Wartungsdeckel A** öffnen und Absperrventil in der Säule schließen; halbjährlich Siebe im Druckreduzierventil, Membranventil und Sicherheitsventil bei Verschmutzung reinigen, bei stark kalkhaltigem Wasser monatlich. ☐
9. Tropft die Pumpe ständig, Membranventil komplett zerlegen, Sieb und Ventilsitz (Gummiflachdichtung) reinigen und wieder zusammenbauen, nochmals prüfen - wenn das Tropfen nicht aufhört, muss die Membranventilkartusche ausgetauscht werden. ☐
10. Sämtliche Schraubverbindungen auf Dichtheit prüfen. ☐
11. Entlastungsventil auf Dichtheit und Funktion prüfen, dazu Absperrventil schließen und kräftig pumpen - am Entlastungsventil müssen deutlich Sauggeräusche entstehen. Der Pumpenhebel darf nicht zurückschlagen. Bei Zurückschlagen muss das Funktionsteil im Entlastungsventil ausgetauscht werden. Dazu **Überwurfmutter B** lösen, Entlastungsventil (11) herausnehmen, **Überwurfmutter C** lösen und Sintermetallfilter abnehmen. Funktionsteil von **Richtung C nach B** aus dem Gehäuse drücken. Reparatursatz für das Funktionsteil in umgekehrter Reihenfolge einbauen. Entlastungsventil auf Funktion wie oben beschrieben prüfen. ☐
12. Sintermetallfilter am Entlastungsventil jährlich auswechseln, dazu **Überwurfmutter C** lösen, Filter herausnehmen und neuen Filter einschrauben. ☐
13. Druckminderer prüfen, muss auf 1 - 1/2 bar eingestellt sein. ☐

Standfestigkeit

14. Pumpe auf festen Sitz prüfen ☐

Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen

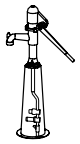
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐
Alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐

Name des Ausführenden

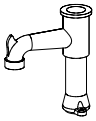
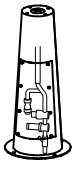
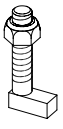
..... Datum .....

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ersatzteile
Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17630 / 5.17640 / 5.17639

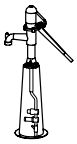


Bitte beachten Sie, dass das Sicherheitsvolumen des Gerätes nicht verletzt werden darf.
Deshalb ist es bei Reparaturen hilfreich,
nur Original-Ersatzteile einzubauen.

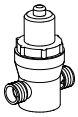
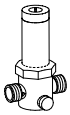
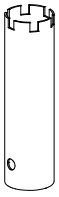
Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97600	Zylinder feuerverzinkt mit Messinglaufbüchse 
0.97806	Auslaufsieb
0.97807	Entlastungsventil
0.97808	Sintermetallfilter *
0.97809	Reparatursatz für Entlastungsventil *
0.97610	Rundunterteil feuerverzinkt
0.97630	Windkesselhaube feuerverzinkt mit 2 Lagern aus Messing
0.97633	Innenvierkantschraube 3/8 Zoll
0.97634	Innenvierkantschraube 3/4 Zoll
0.97639	Vierkantschlüssel
0.97643	Gabelhebel feuerverzinkt
0.97642	Welle aus V2A
0.97661	Stopfbuchsbrille, ausgefräst für Lager und Wellenbund
0.97791	Messinglager groß
0.97792	Messinglager klein
0.97670	Spannstift aus Gabelhebel
0.97710	Pumpenschwengel aus Grauguss
0.97730	Kunststoffkolben mit Nutring
0.97727	Sicherungsring für Kunststoffkolben
0.97728	Nutring für Kunststoffkolben mit 1 Tube Armaturenfett *
0.97729	2 Quadringe für Kunststoffkolben mit 1 Tube Armaturenfett
0.97732	Messing-Zylinderbuchse für Kunststoffkolben 73 mm
0.97740	Kolbenstange verzinkt
0.97750	Nasenstechventil feuerverzinkt mit Dichtung
0.97760	Gummidichtung für Nasenstechventil
0.97770	Gummidichtung für Rundunterteil *
0.97780	Gummidichtung für Windkesselhaube *
0.97795	Säule mit integriertem Druckanschluss 
0.97810	VA Hakenschraube mit Mutter 

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ersatzteile
Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17630 / 5.17640 / 5.17639



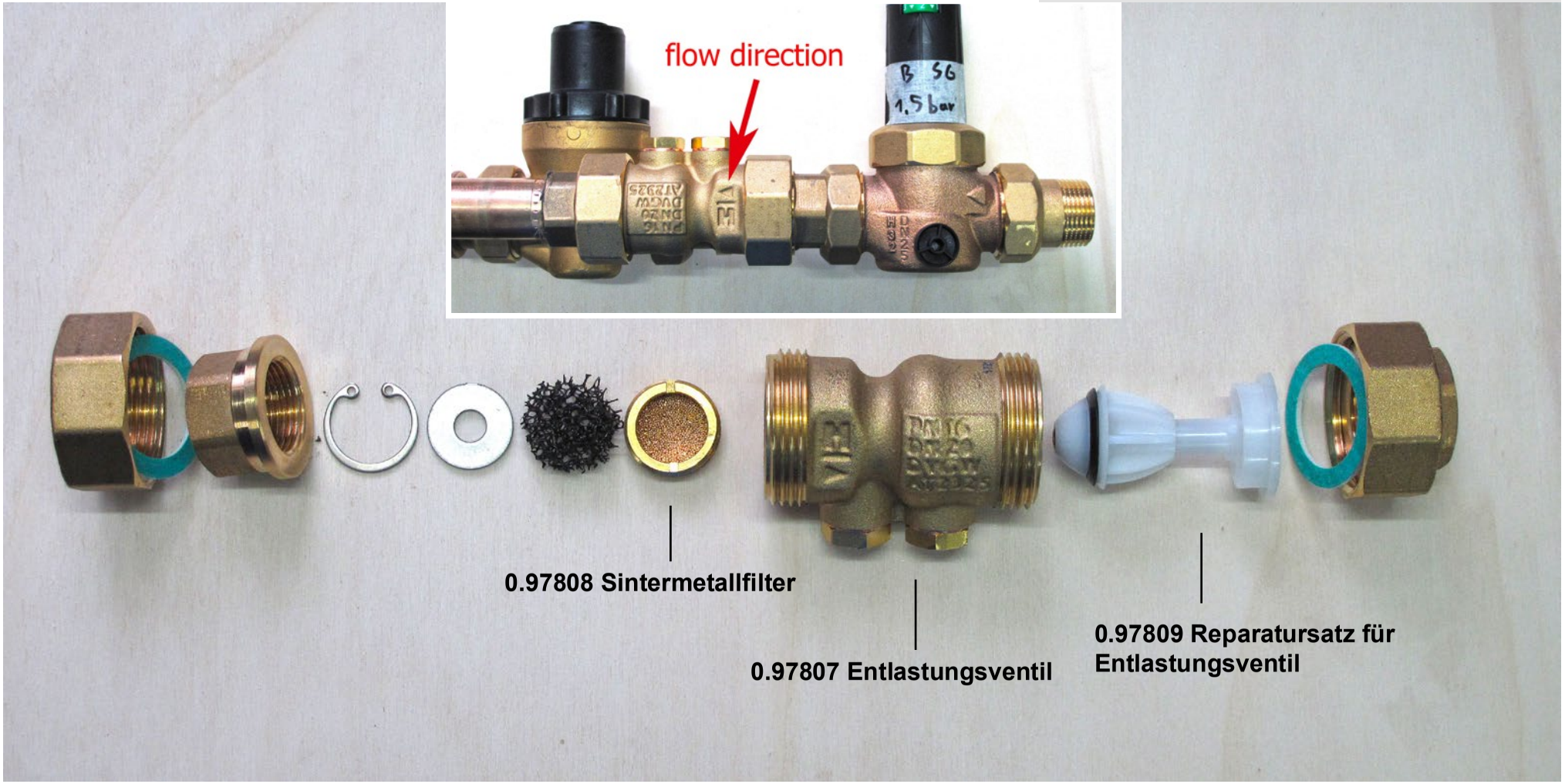
Bitte beachten Sie, dass das Sicherheitsvolumen des Gerätes nicht verletzt werden darf.
Deshalb ist es bei Reparaturen hilfreich,
nur Original-Ersatzteile einzubauen.

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97820	**Membranventil - neu** 
0.97822	**Kartusche für Membranventil ***
0.97826	**Gleitring ***
0.97830	**Druckminderer** 
0.97862	**Schlauchklemme**
0.97802	**Satz 4 Maschinenschrauben mit Scheiben**
0.97819	**Zeitschaltuhr für Best.-Nr. 5.17640ff.**
0.97818	**Werkzeug zum Öffnen des Membranventils** 
0.97815	**Reparatursatz** *(beinhaltet alle mit * gekennzeichneten Teile)*

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17630 Spielplatzpumpe Ventilkombination



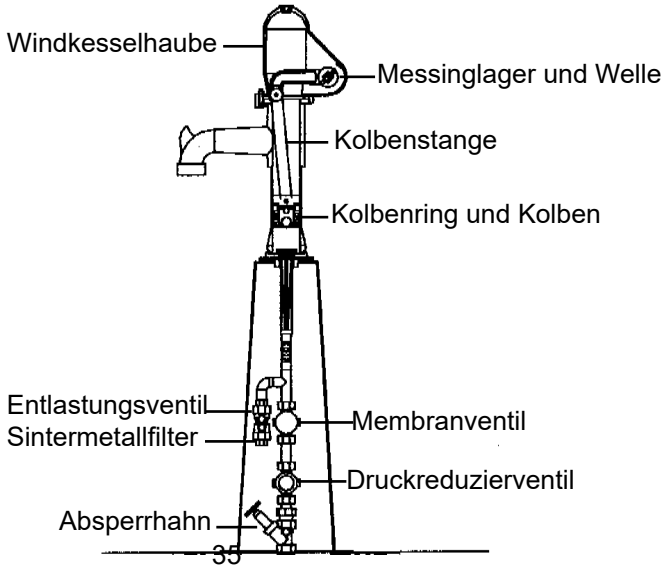
Detailansicht – Entlastungsventil

Spielplatzpumpe 5.17630

RICHTER SPIELGERÄTE GMBH · 83112 FRASDORF · TELEFON +49-8052-17980 · FAX 4180

Störungshinweise zur Spielplatzpumpe Best.-Nr. 5.17630

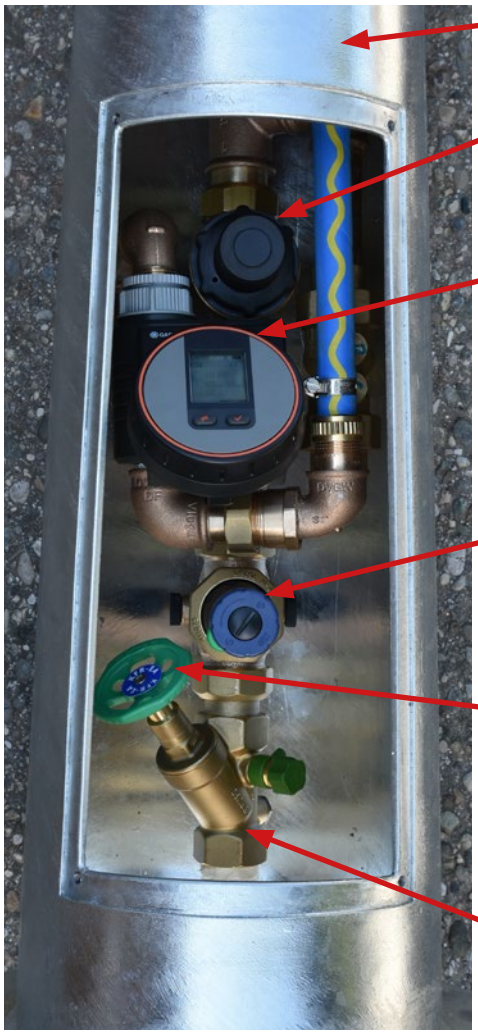
Mögliche Störungen	Abhilfe
Pumpe läuft durch	
1. Membranventil verschmutzt oder schließt ungenügend oder Kartusche im Membranventil defekt	Membranventil zerlegen und reinigen: Wasser absperren. Schwarze Kappe abschrauben und mit Rohrzange Kartusche aus dem Gehäuse herausziehen. Kartusche und Gehäuse mit Wasser spülen. Bei defekter Kartusche neue Kartusche **Best.-Nr. 0.97822** in das Gehäuse einsetzen. Kappe aufschrauben und Wasser aufdrehen. Pumpe auf Dichtheit prüfen.
2. Wasserdruck nach Druckreduzierventil zu hoch oder zu nieder	Wasserdruck mit blauem Stellrad auf Druckminderer auf 1,5 bar einstellen
Pumpe saugt nicht	
3. Kolbenringe in der Pumpe abgenutzt oder Kolben stark verschlissen	Kolbenringe austauschen, ggf. Kolben erneuern
4. Entlastungsventil dichtet nicht ab	Sintermetallfilter am Entlastungsventil abschrauben. Weißen Dichtkolben im Entlastungsventil auf richtigen Sitz prüfen, ggf. Entlastungsventil **Best.-Nr. 0.97807** erneuern.
5. Membranventil öffnet nicht (nach längerem Stillstand)	siehe Punkt 1 Abhilfe
6. Wasserversorgung (Wasser abgestellt)	überprüfen
Pumpe schlägt zurück	
7. Sintermetallfilter im Entlastungsventil verstopft oder Entlastungsventil defekt	Sintermetallfilter **Best.-Nr. 0.97808** erneuern. Entlastungsventil auf Funktion prüfen **Achtung! Um eine rückschlagfreie Funktion der Pumpe gewährleisten zu können, muss 1 x im Jahr der Sintermetallfilter erneuert werden.**
8. Wasserversorgung (Wasser abgestellt)	überprüfen
Pumpe geht schwer oder blockiert	
9. Kolben in der Pumpe nicht gefettet oder Fremdgegenstände (Sand,Steine) in der Pumpe	3 Hakenschrauben der Windkesselhaube lösen, Windkesselhaube mit der Kolbenstange und Kolben herausziehen. Kolben fetten, ggf. Fremdgegenstände entfernen.
10. Messinglager der Pumpenwelle nicht gefettet oder Welle fest	Lagerstelle mit handelsüblichem Lagerfett schmieren, ggf. Messinglager und Welle auswechseln
11. Feinsiebe in den Ventilen verschmutzt oder Membranventil sitzt fest	siehe Punkt 1 Abhilfe



Stand: 23.02.2017

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17640 Spielplatzpumpe zum direkten Anschluss an die Druckleitung mit Spülautomatik



Zweck der Spülautomatik ist es zu verhindern, dass Wasser über einen längeren Zeitraum in der Leitung zwischen Wasserversorgungsanschluß und Pumpe verbleibt und evtl. verkeimt. Abhängig von Leitungslänge und Leitungsquerschnitt wird eine Spüldauer eingestellt, die gewährleistet, dass im gesamten System wieder frisches Wasser vorhanden ist.

Spülautomatik:
Spühldauer bauseits einstellbar, abhängig von der zu entwässernden Leitungslänge bzw -querschnitt.
Intervall alle 8, 12 und 24 Stunden möglich, jeweils täglich oder 2., 3. oder 7.Tag
Spüldauer von 2 bis 60 min wählbar,
Stromversorgung (autark, kein Netzanschluss notwendig!) durch Batterie: 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61, Betriebsdauer ca. 1 Jahr.

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Bitte beachten Sie ebenfalls das Katalogblatt, die Montageanleitung und den Wartungshinweis zu dem Einzelgerät 5.17630, die Pumpen sind baugleich bis auf die zusätzliche Spüleinrichtung.

Der Leitungsquerschnitt der Wasserversorgung soll 1“ betragen.
Wasserdruck in Zuleitung min. 2,5 bis max. 6,0 bar.

In der Säule ist ein Absperrventil mit einem kontrollierbaren Rückflussverhinderer (Typ EA) mit Entleerung verbaut.
Ob in der Hauptzuleitung weitere Sicherungseinrichtungen notwendig werden, hinterfragen Sie bitte bei einem Sachkundigen für Trinkwasserinstallationen, dabei die ortsüblichen Vorschriften der Wasserversorger beachten!
Die Wasserqualität ist im Vorfeld mit den Gesundheitsbehörden nach Einschätzung der Gefährdung abzustimmen.

Bauseitiger Anschluss zwischen Pumpe und Zuleitung mit flexiblen Druckwasserschlauch (mind. 1 “ / ca. 0,30 m lang / Anschlussgewinde 1“ innen)
Anschlussmaterialien, wie Zuleitung, Klemmen, Fittinge und Absperrventile, sind bauseitig zu erstellen, die Verwendung eines externen Installations-Schachtes für die Technik ist ratsam (Frostsicherheit berücksichtigen).

Fördermenge pro Hub ca. 0,75 l, Durchflussmenge ca. 45 l pro Minute.

Druckminderer in der Pumpe ist auf 1,2 - 1,5 bar voreingestellt (darf nicht verändert werden!).

Hinweis
Die Pumpe incl. Säule ist bei Frostgefahr unbedingt abzubauen. Zuleitungen, die nicht frostsicher verbaut sind, müssen abgestellt und entwässert werden.

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17637 Kurbelpumpe komplett aus V2A zum direkten Anschluß an die Druckleitung

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Besondere Hinweise

Zertifizierung nach EN 1176 durch
TÜV Süd Product Service GmbH.

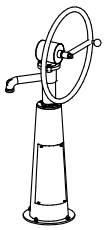
Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

Technische Angaben zur Pumpe

- Kolbensaugpumpe in geschlossener Ausführung, Material: feuerverzinkt
- Pumpleistung: Bohrung 75 mm, ca. 0,3 Liter pro Hub (pro Umdrehung)
- Anschlussleitung 1" - Ventilkombination 1" AG Pumpenauslauf 1 1/4" Innengewinde
- Wasserbedarf: ca. 18 Liter in der Minute (mind. 2,5 bar)
- Absperrventil mit Rückflussverhinderer Typ EA und Entleerung im Pumpenfuß
- Wasserdruck 2,5 - 6 bar

Kurbelpumpe
zum direkten Anschluss an die Druckleitung, für Trinkwasser bis Unterkante Kolben
Best.-Nr. 5.17637
Best.-Nr. 5.17638
mit programmierbarer Spülvorrichtung



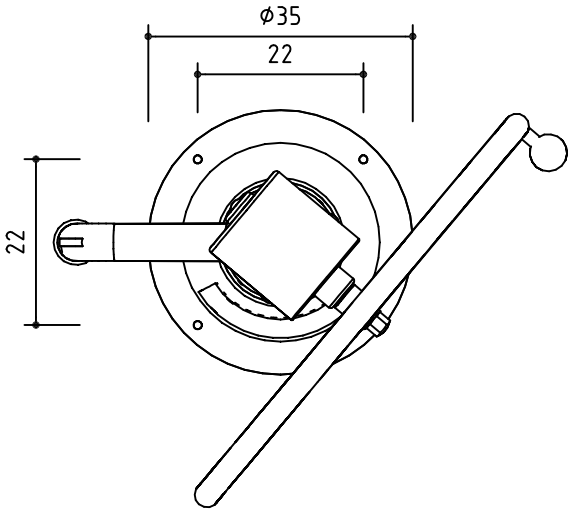
Lieferumfang

Anzahl der Teile: 1
1 Kiste (mit Anleitung bei programmierbarer Spülvorrichtung)

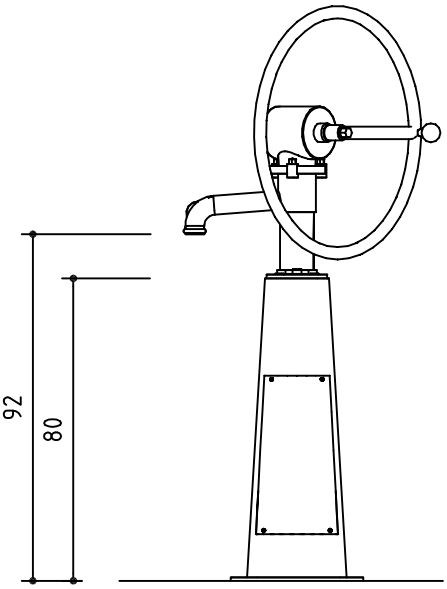
Die für die Installation notwendigen Materialien wie Verbindungsschläuche, Leerrohre oder gegebenenfalls Schacht für Absperrhahn, ebenso die Befestigungsmittel des Pumpenfußes (auf lösbare Verbindung achten), richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten und sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Gewicht: ca. 40 kg
Größe der Kiste: ca. 1,60 x 0,45 x 0,65 m

Draufsicht
Maßstab 1:10
alle Maße in cm



Seitenansicht
Maßstab 1:20
alle Maße in cm



Notwendige Montagehilfsmittel
Kasten Installationswerkzeug
Knarrensatz mit Nüssen
Gabel-/Ringschlüsselsatz
Gummihammer

De-DINEN 10.05.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Montagereihenfolge

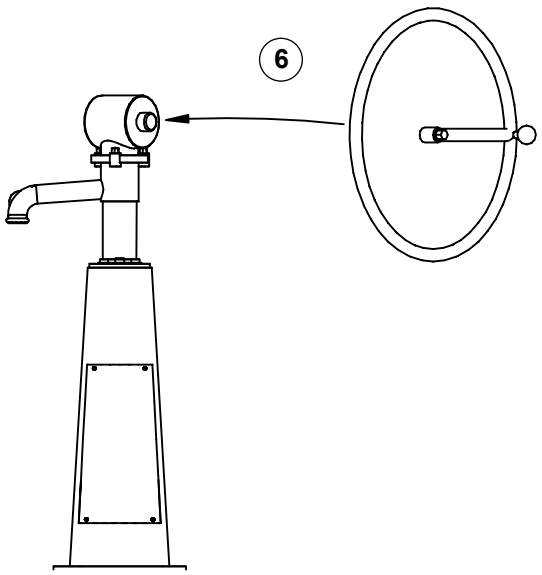
Arbeiten bauseits

1. Standort für Pumpe festlegen.

2. Wasserversorgung erstellen. **Die Anschlussleitung an die Wasserversorgung sollte 1" betragen.**
   Wir empfehlen im Pumpenzulauf einen System - oder Rohrtrenner einzubauen (ortsübliche Vorschriften der Wasserwerke beachten).

3. Absperrventil (im Schacht oder Keller) an der ankommenden Versorgungsleitung vorsehen.
   Empfehlung: Schmutzfilter verwenden.
   Der Einbau eines Schmutzfilters zwischen Wasseranschluss und Ventilkombination verlängert die Standzeit der Ventile und der Pumpe.

4. Je nach Aufbausituation der Pumpe Pumpenpodest montieren bzw. Betonsockel o. ä. erstellen. Bei Betonsockel Leerrohr ca. Ø 150 mm vorsehen oder Fundamentanker **Best.-Nr. 5.17633** mit Winterdeckel **Best.-Nr. 5.17634** verwenden.

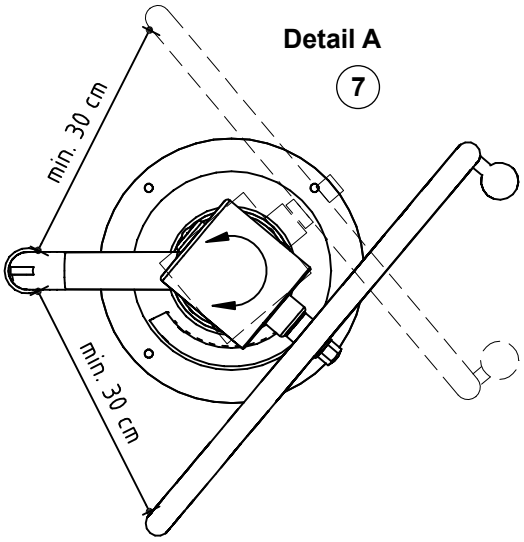


Montage der Pumpe:

5. **Wichtig**
   Die Wasserversorgungsleitung vor dem Anschluss der Pumpe gründlich durchspülen. Ein Nichtbeachten kann zur Beschädigung der Ventile führen.

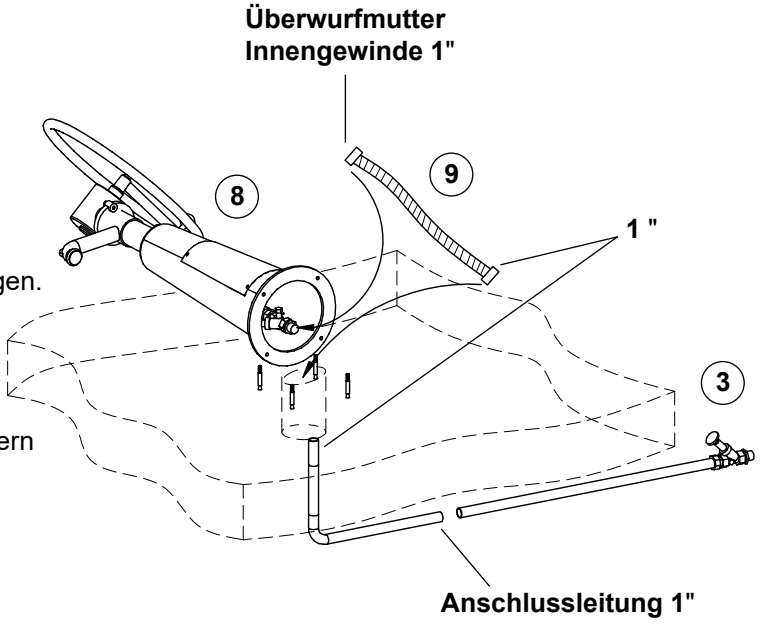
6. Handrad an der Pumpe befestigen.

7. Abhängig von der Spielsituation kann das Handrad zusammen mit dem Pumpenkopf in eine andere Position gedreht werden. Dazu sind die drei Klemmschrauben am Flansch unter dem Pumpenkopf zu lösen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir zwischen dem Handrad und dem Auslauf einen Abstand von mindestens 30 cm einzuhalten **(s.a. Detail A)**.

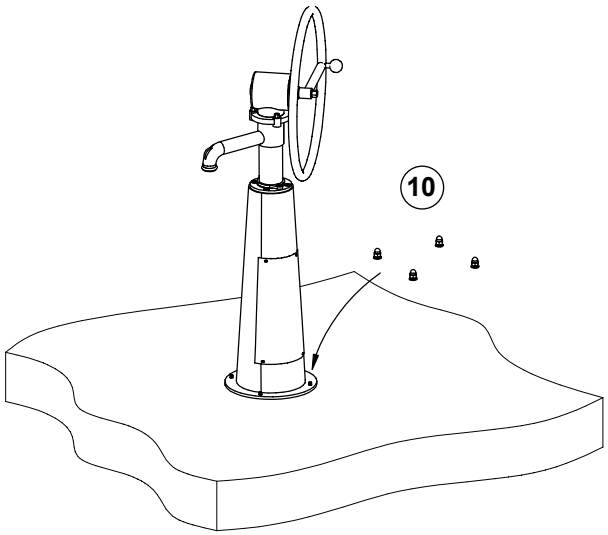


8. Zur Montage und Demontage Säule umlegen.

9. Zwischen Ventilkombination und Druckwasserzuleitung einen ca. 30 cm langen, möglichst vorgefertigten Druckschlauch mit verpressten 1" Überwurfmuttern verwenden.



10. Säule aufstellen, dabei auf saubere Einbaulage des flexiblen Schlauches achten (nicht knicken!). Dann Säule befestigen, dabei auf lösbare Verbindung achten, da die Standsäule zu Reparaturarbeiten und zur **frostfreien** Lagerung abgebaut werden sollte.



Hinweis
Die Pumpe **5.17637** incl. Säule bei Frostgefahr unbedingt entwässern. Bei programmierbarer Spülvorrichtung **5.17638** kann insbesondere die Zeitschaltruhr durch Frost beschädigt werden. Da sie nicht entwässert werden kann, muss die Pumpe unbedingt abgebaut werden.
Bei kurzfristiger Stilllegung Handrad abmontieren oder mit einer Kette sichern. Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil die Pumpe bei Trockenlauf einem sehr hohen Verschleiß unterliegt und Vandalismus gefördert wird. Bei defektem Entlastungsventil ist eine ruckartige Bewegung des Handrades möglich (ggf. Verletzungsgefahr).

Druckstöße in der Wasserleitung

Zur Vermeidung von störenden, schlagartigen Geräuschen in der Wasserleitung bitten wir um dringende Beachtung der empfohlenen Leitungsdurchmesser.

Eine Ursache solcher Leitungsschläge kann die Verwendung zu kleiner Leitungsquerschnitte, auch in der Hauptleitung sein.

Bei unsachgemäßer Planung und/oder Ausführung können weitergehende Schäden an Leitungseinbauten (Ventil, Rückflußverhinderer o. ä.) im gesamten Rohrnetz entstehen. Im Falle vorhandener Wasserleitungen muß geprüft werden, ob die ausreichende Versorgung des/der Wasserspielgeräte/s gewährleistet ist/sind. (Beispielsweise können vorhandene Entkalkungsanlagen der Grund für eine zu geringe Wasserversorgung sein.)

Wir empfehlen für die Versorgung von Wasserspielgeräten grundsätzlich eine eigene Wasserversorgung zu verlegen, um Beeinflussungen von Hausinstallationen zu vermeiden.

Eine unzureichende Wasserversorgung kann beim Betrieb mehrerer Spielgeräte gegenseitige Störung verursachen.

In Zweifelsfällen empfehlen wir die Beratung durch einen sachkundigen Fachbetrieb vor der Installation.

Hinweise zur Verschleißkontrolle

Spielplatz .....

Aufstellungsdatum .....

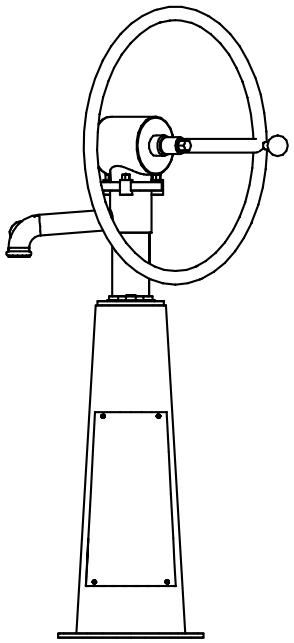
Gerätebedingte Kontrolle mind. 1 x pro Saison, bei beweglichen Teilen mind. 2 x.

Intervalle für Pflege- und Kontrollarbeiten gemäß DIN EN 1176 richten sich unter anderem nach:

- Standort
- Benutzung
- Spielhäufigkeit
- mutwilligen Zerstörungen (Vandalismus)

Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Hinweise zur Wartung von Spielplätzen!

Kurbelpumpe
Trinkwasser bis Unterkante Kolben
Best.-Nr. 5.17637 / 5.17638



Bitte verwenden Sie zur Bestellung von Ersatzteilen unser Bestellformular unter **www.richter-spielgeraete.de/ersatzteile-bestellformular.html**

Ersatzteile siehe Seite 4

Langfristige Stilllegung

Bei langfristiger Stilllegung, z. B. im Winter (Frostgefahr) ist folgendes zu beachten:

Zuleitungen entleeren. Die Pumpe **5.17637** inkl. Säule bei Frostgefahr unbedingt entwässern. Bei programmierbarer Spülvorrichtung **5.17638** kann insbesondere die Zeitschaltuhr durch Frost beschädigt werden. Da sie nicht entwässert werden kann, muss das Gerät unbedingt abgebaut und frostsicher eingelagert werden.

Kurzfristige Stilllegung

Bei kurzfristiger Stilllegung ist folgendes zu beachten:

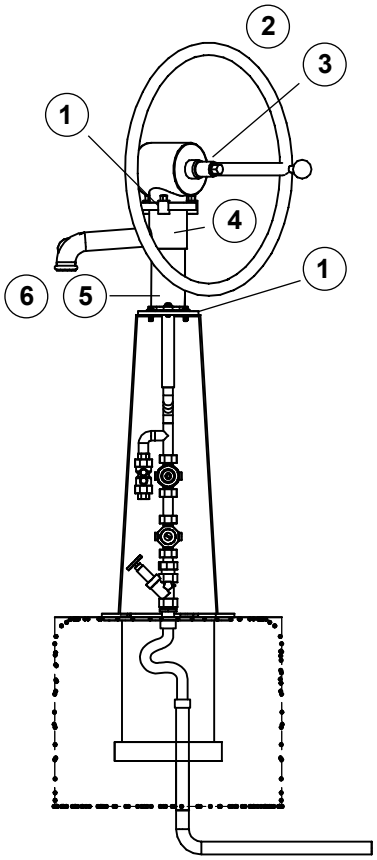
Handrad abmontieren oder mit einer Kette sichern.

Wichtig!
Auf keinen Fall darf nur die Wasserzuführung abgestellt werden, weil die Pumpe bei Trockenlauf einem sehr hohen Verschleiß unterliegt und Vandalismus gefördert wird. Bei defektem Entlastungsventil ist eine ruckartige Bewegung des Handrades möglich (ggf. Verletzungsgefahr).

De-DINEN 26.09.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Hinweise zur Verschleißkontrolle



Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:

Kontrollnachweis

Pumpenoberteil

1. Sämtliche Schrauben auf festen Sitz prüfen (max. 25 Nm). ☐
2. Handrad auf Leichtgängigkeit und festen Sitz prüfen, ggf. Muttern nachziehen. ☐
3. Lagerung der Welle auf Verschleiß prüfen und über den vorhandenen Schmiernippel fetten, ggf. Messinglager erneuern. ☐
4. Befestigungsschrauben der Kolbenstange auf festen Sitz prüfen. ☐
5. Zylinderlaufbahn und Kunststoffkolben auf Verschleiß prüfen. ☐
6. Nutring des Kunststoffkolbens mit geeignetem Armaturenfett neu einfetten, ggf. erneuern. ☐

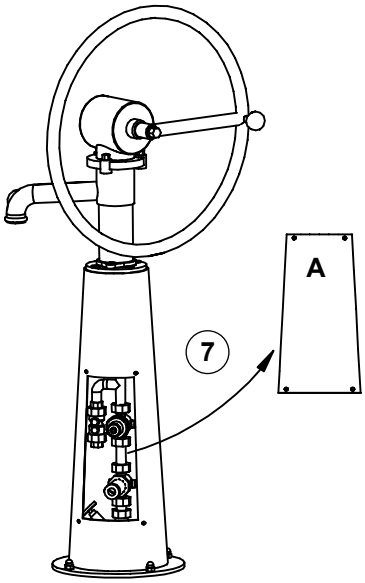
Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen

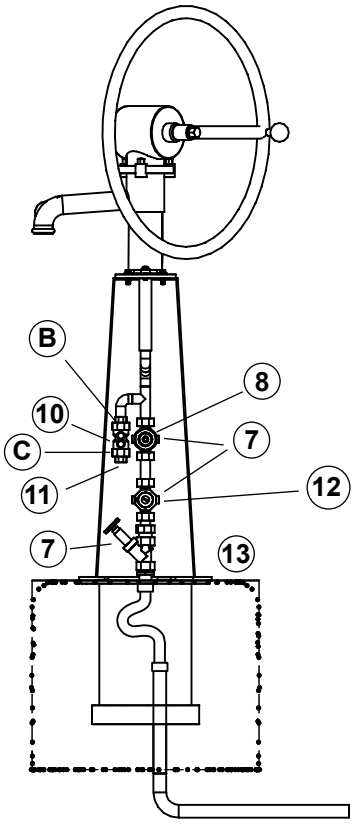
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐	
Alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐	

Name des Ausführenden

..... Datum .....

Hinweise zur Verschleißkontrolle





Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:

Kontrollnachweis

Ventilkombination

7. **Wartungsdeckel A** öffnen und Absperrventil in der Säule schließen; halbjährlich Siebe im Druckreduzierventil, Membranventil und Sicherheitsventil bei Verschmutzung reinigen, bei stark kalkhaltigem Wasser monatlich. ☐

8. Tropft die Pumpe ständig, Membranventil komplett zerlegen, Sieb und Ventilsitz (Gummiflachdichtung) reinigen und wieder zusammenbauen, nochmals prüfen - wenn das Tropfen nicht aufhört, muss die Membranventilkartusche ausgetauscht werden. ☐

9. Sämtliche Schraubverbindungen auf Dichtheit prüfen. ☐

10. Entlastungsventil auf Dichtheit und Funktion prüfen, dazu Absperrventil schließen und kräftig pumpen - am Entlastungsventil müssen deutlich Sauggeräusche entstehen. Der Pumpenhebel darf nicht zurückschlagen. Bei Zurückschlagen muss das Funktionsteil im Entlastungsventil ausgetauscht werden. Dazu **Überwurfmutter B** lösen, Entlastungsventil (10) herausnehmen, **Überwurfmutter C** lösen und Sintermetallfilter abnehmen. Funktionsteil von **Richtung C nach B** aus dem Gehäuse drücken. Reparatursatz für das Funktionsteil in umgekehrter Reihenfolge einbauen. Entlastungsventil auf Funktion wie oben beschrieben prüfen. ☐

11. Sintermetallfilter am Entlastungsventil jährlich auswechseln, dazu **Überwurfmutter C** lösen, Filter herausnehmen und neuen Filter einschrauben. ☐

12. Druckminderer prüfen, muss auf 1 - 1/2 bar eingestellt sein. ☐

Standfestigkeit

13. Pumpe auf festen Sitz prüfen ☐

Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen

Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐
Alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐

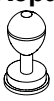
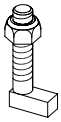
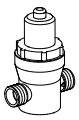
Name des Ausführenden

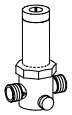
..... Datum .....

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ersatzteile
Spielplatzpumpe
Best.-Nr. 5.17637 / 5.17638

Bitte beachten Sie, dass das Sicherheitsvolumen des Gerätes nicht verletzt werden darf.
Deshalb ist es bei Reparaturen hilfreich,
nur Original-Ersatzteile einzubauen.

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97806	**Auslaufsieb**
0.97807	**Entlastungsventil**
0.97808	**Sintermetallfilter ***
0.97809	**Reparatursatz für Entlastungsventil *** 
0.97730	**Kunststoffkolben mit Nutring**
0.97727	**Sicherungsring für Kunststoffkolben**
0.97728	**Nutring für Kunststoffkolben mit 1 Tube Armaturenfett**
0.97770	**Gummidichtung für Rundunterteil ***
0.97780	**Gummidichtung für Windkesselhaube ***
0.97810	**VA Hakenschraube mit Mutter** 
0.97820	**Membranventil - neu** 

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97822	**Kartusche für Membranventil ***
0.97830	**Druckminderer** 
0.97862	**Schlauchklemme**
0.97815	**Reparatursatz** *(beinhaltet alle mit * gekennzeichneten Teile)*

5.17100 Externe Ventilkombination

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

5.17140 Ventilkombination für externen Schacht, mit programmierbarer Spülvorrichtung

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Besondere Hinweise

A Sicherheit

Zertifizierung nach EN 1176 durch TÜV Süd Product Service GmbH.

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

B Stilllegung

Folgendes muss bei Außerbetriebnahme der Spielplatzpumpe beachtet werden:

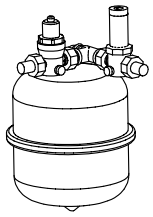
langfristige Stilllegung z. B. im Winter (Frostgefahr):

Sämtliche wasserführenden Teile müssen vor der Frostperiode entleert werden. Falls die Ventilkombination nicht frostsicher verbaut ist, muss diese während der Frostperiode demontiert und frostsicher eingelagert werden.

C Wasserversorgung

- Ventilanordnung mit Druckausgleichs-behälter, Direktanschluss an Druckleitung
- Schacht mit Innendurchmesser 1,00 m, Höhe 0,80 m notwendig, Entfernung nicht weiter als 6,00 m von der Pumpe, frostsicher einbauen, Förderhöhe max. 2,50 m.
- Druckleitung 1 Zoll
- hygienisch unbedenkliche Konstruktion
- Wasserdruck 2,5 - 6 bar
- Wasserbedarf abhängig vom Verbraucher, wie z.B. Spielplatzpumpe oder Kurbelpumpe etc.

Ventilkombination
Best.-Nr. 5.17100



Lieferumfang

Anzahl der Teile: 1

Gewicht: 9 kg

Die für die Installation notwendigen Materialien wie Verbindungsschläuche, Schacht und Absperrhahn, richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten und sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Angaben

· Wasserbedarf abhängig vom Verbraucher

· Anschlussgewinde am Gerät 1 Zoll außen

· Bauteilabmessungen: ca. 40 x 45 x 50 cm, Platzbedarf für Anschlüssen berücksichtigen

Notwendige Montagehilfsmittel
Kasten Installationswerkzeug
Knarrensatz mit Nüssen
Gabel-/Ringschlüsselsatz
Gummihammer

Seite 1

De-DINEN 13.07.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Montagereihenfolge

Beispiel: Aufbausituation Pumpenpodest

1. Standort für Ventilkombination (Kellerraum, Schacht o. ä.) und Pumpe festlegen, dabei auf Entfernung und Höhenunterschied gemäß Skizze achten.

2. Falls erforderlich Schacht (bauseits) zum Einbau der Ventilkombination erstellen. Der Schacht muss frostsicher sein. Schachtentwässerungsmöglichkeit vorsehen.

3. Wasserversorgung (bauseits) erstellen. **Der Anschluss an die Wasserversorgung muss mindestens 1 Zoll betragen.** Wir empfehlen außerdem einen Rückflussverhinderer oder Rohrtrenner vorzuschalten (ortsübliche Vorschriften der Wasserwerke beachten).

   Hinweis: Die Versorgungsleitung und die Verbindungsleitung zwischen Ventilkombination und Pumpe müssen unbedingt durchgespült werden, damit sie vollkommen schmutzfrei sind.

4. Absperrventile Typ EA (bauseits) im Schacht an der ankommenden Versorgungsleitung vorsehen.

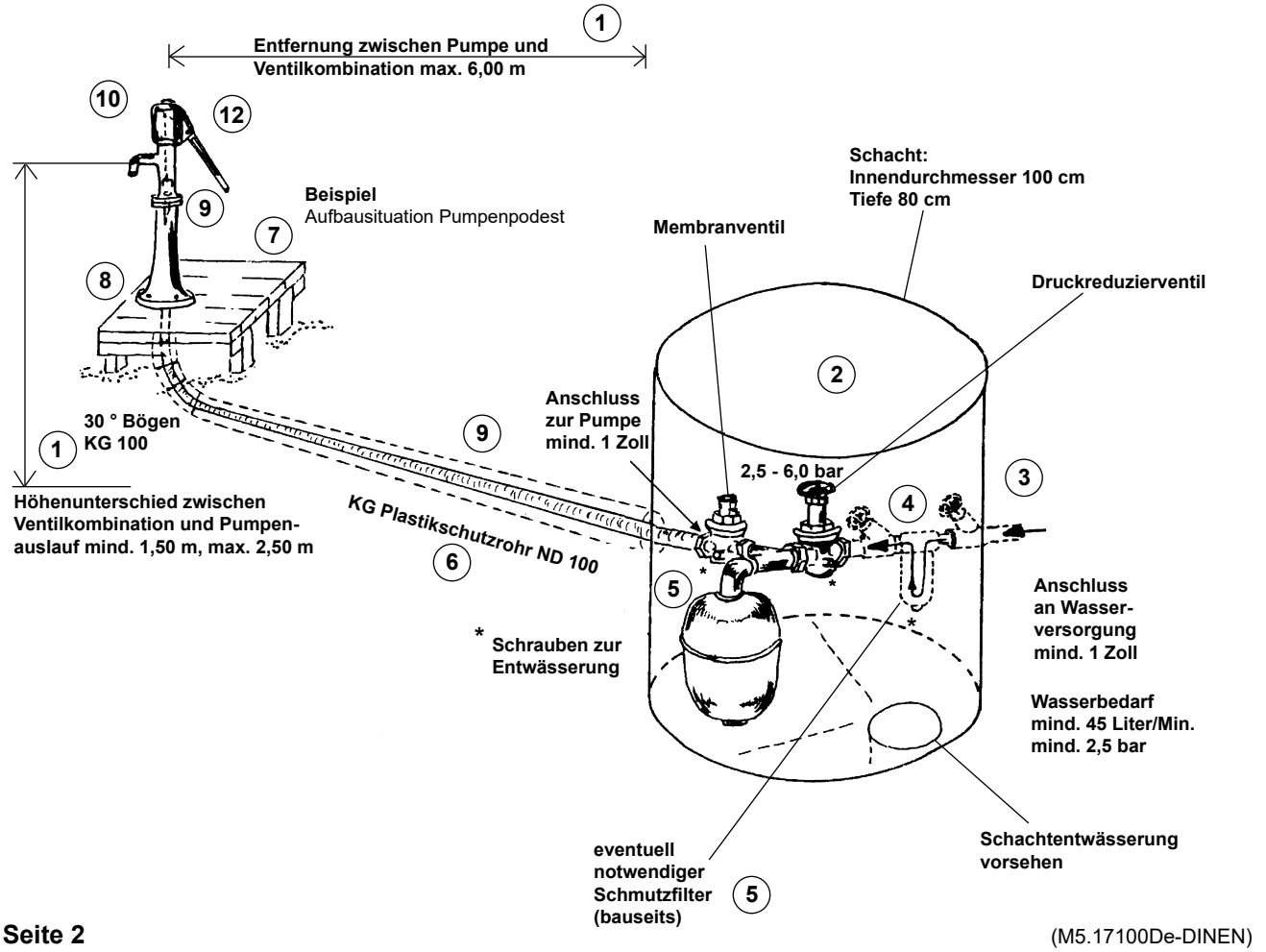
5. Ventilkombination einbauen, dabei auf die Wasserfließrichtung (Pfeilrichtung auf Ventil) achten. Wir empfehlen den Einbau eines Schmutzfilters (bauseits) zwischen Wasseranschluss und Ventilkombination.

6. KG Plastikschutzrohr DN 110 und 30° Bögen (bauseits) zum Durchstecken des Spiralschlauches verlegen (Schutz).

7. Je nach Aufbausituation der Pumpe Pumpenpodest oder Wasserschale montieren bzw. Betonsockel o. ä. erstellen (bauseits).

8. Pumpensäule auf Podest befestigen.

9. Verbindung zwischen Pumpe und Ventilkombination herstellen. Wir empfehlen einen im Sanitärhandel erhältlichen saug- und druckfesten Spiralschlauch.



Wasserversorgung

Am Zufluß zur Ventilkombination befindet sich das Druckreduzierventil. Es hat die Aufgabe, den Wasserdruck und die Wassermenge konstant gleichmäßig stabil zu halten. Bei Stillstand der Pumpe füllt sich der Druckausgleichsbehälter mit Wasser. Eine mit Stickstoff gefüllte Gummiblase wird durch den Wasserdruck gespannt. Beim Pumpvorgang (Entnahme) wird ein Teil der, von der Pumpe angesaugten, Wassermenge aus dem Behälter gesaugt. Die Gummiblase entspannt sich. Der andere Teil der Wassermenge fließt direkt über das Druckreduzierventil aus der Wasserleitung. Dies wiederholt sich bei jedem Pumpvorgang.

Der spezielle Druckausgleichsbehälter mit einem Volumen von 12 Litern hat zugleich die Aufgabe, einen gleichmäßigen Wasserfluß herzustellen. Aufgrund der auftretenden stoßartigen Wasserentnahme durch die Kolbenpumpe werden dadurch Druckstöße in die Versorgungsanlage vermieden.

Am Ausgang der Ventilkombination befindet sich das Membranventil. Dieses Ventil ist speziell auf Pumpe, Druckreduzierventil und Ausgleichsbehälter abgestimmt. Beim Betätigen des Pumpenschwengels nach unten geht der Kolben nach oben und öffnet durch das auftretende Vakuum das Membranventil wieder. Dadurch erfahren die Kinder einen Vorgang „wie Pumpen“.

Die Trinkwasserqualität aus der Leitung bleibt bei Verwendung von geeigneten Schlauchmaterialien (saug- und druckfest) bis zum Austritt aus der Pumpe erhalten.

Diese Vorlage darf zur Wartung kopiert werden.

Hinweise zur Verschleißkontrolle

Spielplatz .....

Aufstellungsdatum .....

Gerätebedingte Kontrolle mind. 1 x pro Saison, bei beweglichen Teilen mind. 2 x.

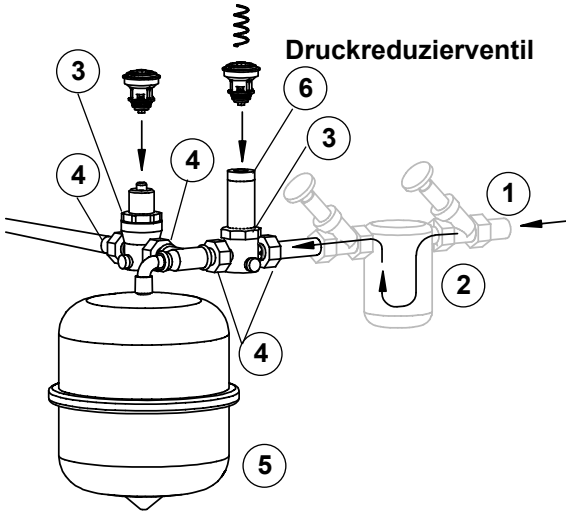
Intervalle für Pflege- und Kontrollarbeiten gemäß EN 1176 richten sich unter anderem nach:

- Standort
- Benutzung
- Spielhäufigkeit
- mutwilligen Zerstörungen (Vandalismus)

Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Hinweise zur Wartung von Spielplätzen!

Ventilkombination
Best.-Nr. 5.17100

Membranventil



Druckausgleichsbehälter

Das Gerät ist auf Funktion und Sicherheit zu prüfen, besonders an folgenden Kontrollpunkten:

Kontrollnachweis

Wasseranschluss (bauseits)

1. Erforderliche Wassermenge (abhängig vom Verbraucher) prüfen. Achtung! Zu wenig Wasser kann zum Rückschlagen der Pumpe führen. ☐
2. Rückflussverhinderer oder Rohrtrenner (bauseits) auf Funktion prüfen - dieser muss den ortsüblichen Vorschriften der Wasserwerke entsprechen. ☐

Ventilkombination

3. Siebe im Druckreduzierventil und Membranventil bei Verschmutzung reinigen. ☐
4. Sämtliche Schraubverbindungen auf Dichtheit prüfen. ☐
5. Druckausgleichsbehälter auf Funktion prüfen, Gummiblase muss unter Druck stehen (1,4 bar Stickstoff). ☐
6. Einstellung Druckreduzierventil prüfen, falls erforderlich auf 2,5 - 3,0 bar stellen. ☐

Langfristige Stilllegung

Bei langfristiger Stilllegung, z. B. im Winter (Frostgefahr) ist folgendes zu beachten:

Sämtliche wasserführenden Teile müssen vor der Frostperiode entleert werden. Falls die Ventilkombination nicht frostsicher verbaut ist, muss diese während der Frostperiode demontiert und frostsicher eingelagert werden.

Platz für besondere Vermerke, z. B. für Reparaturen

Reparatur nicht ausgeführt, Gerät kann noch benutzt werden	☐	
Reparatur nicht ausgeführt, Gerät ist gesperrt	☐	
alle Arbeiten ausgeführt, alles in Ordnung	☐	

Name des Ausführenden

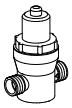
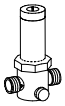
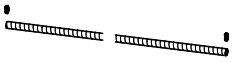
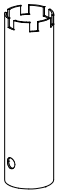
..... **Datum** .....

De-DINEN 13.01.2023

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ersatzteile
Ventilkombination
Best.-Nr. 5.17100

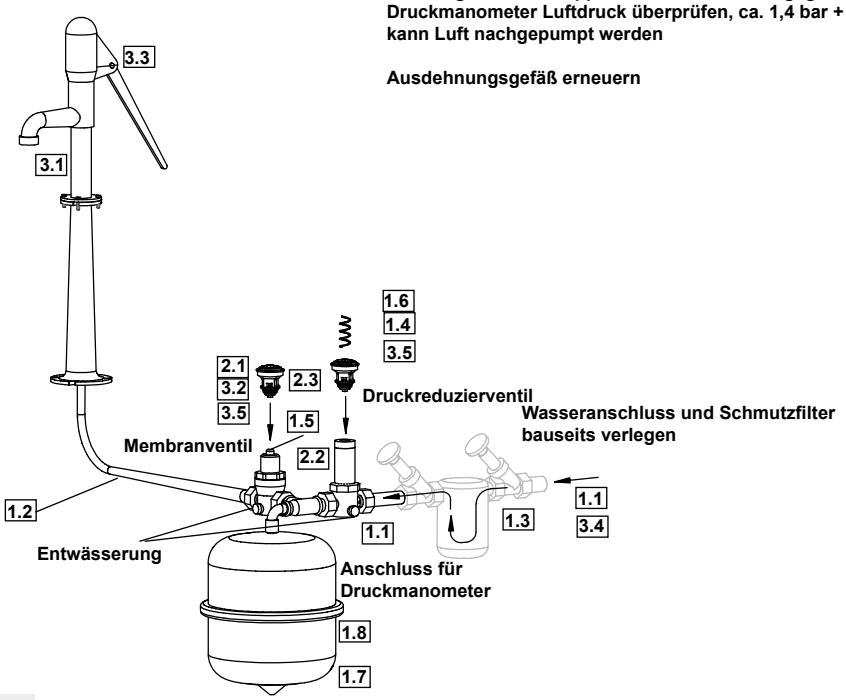
Bitte beachten Sie, dass das Sicherheitsvolumen des Gerätes nicht verletzt werden darf. Deshalb ist es bei Reparaturen hilfreich, **nur Original-Ersatzteile** einzubauen.

Best.-Nr.	Ersatzteil
0.97820	**Membranventil** 
0.97822	**Kartusche für Membranventil**
0.97830	**Druckminderer** 
0.97850	**Druckausdehnungsgefäß**
0.97860	**Spiralschlauch** 
0.97862	**Schlauchklemme**
0.97818	**Werkzeug zum Öffnen des Membranventils** 

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Störungshinweise zu Pumpen mit externer Ventilkombination (Schacht)

MÖGLICHE STÖRUNGEN	ABHILFEN
1. Pumpenhebel schlägt zurück	
1.1 Wasseranschluss zu schwach, erforderliche Wassermenge von 45 Liter/min bei 2,5 bar nicht vorhanden	Versorgungsleitung dem Wasserbedarf anpassen
1.2 Leitungsquerschnitt von Ventilkombination zur Pumpe geknickt oder zu klein (Höhenunterschied und Länge nicht beachtet, siehe Montageanleitung)	Austausch der Leitung
1.3 Schmutzfilter verschmutzt, falls vorhanden, Wasserventile nicht vollständig geöffnet	Austausch des Filters, Wasserventile überprüfen
1.4 Siebe im Druckreduzierungsventil bzw. Druckseite verschmutzt	Siebe im Druckreduzierungsventil reinigen
1.5 Siebe im Membranventil Niederdruckseite verschmutzt	Siebe im Membranventil reinigen (Niederdruckseite), auf richtigen Einbau achten
1.6 Wasserdruck nach Druckreduzierungsventil zu hoch oder zu niedrig	Wasserdruck am blauen Stellrad neu einjustieren (ca. 2,5 - 3,0 bar)
1.7 Vordruck am Ausdehnungsgefäß unter 1,2 bar oder über 1,6 bar (1,4 bar)	Vordruck am Ausdehnungsgefäß berichtigen, dabei Wasserdruck ablassen, beige Schraubkappe am roten Ausdehungsgefäß abschrauben, mit Druckmanometer Luftdruck überprüfen, ca. 1,4 bar + - 0,1 bar. Notfalls kann Luft nachgepumpt werden
1.8 ein Loch in der Gummiblase im Ausdehnungsgefäß	Ausdehnungsgefäß erneuern



2. Wasser läuft dauernd	
2.1 Membranventil (5171 Niederdruckseite) verschmutzt oder schließt ungenügend, Gummidichtring verletzt	Membranventil völlig zerlegen und reinigen, Gummidichtringe mit Armaturenfett reichlich einfetten (Armaturenfett im Sanitärhandel erhältlich)
2.2 Wasservordruck nach Druckreduzierungsventil zu hoch oder zu nieder (ca. 2,5 - 3 bar)	Wasservordruck am Druckreduzierungsventil mit Manometer neu einstellen (ca. 2,5 - 3 bar)
2.3 Loch im Membranventil oder Druckreduzierungsventil	Membranventil reinigen (wie unter 2.1 vorgehen) oder erneuern
3. Pumpe geht schwer	
3.1 Kolben in der Pumpe ausgeschlagen (kippt)	Kolben erneuern
3.2 Membranventil sitzt bei längerem Stillstand fest	Membranventil reinigen (wie unter 2.1 vorgehen)
3.3 Messinglager kein Fett	Messinglager über Schmiernippel fetten
3.4 örtliche Wasserversorgung ungenügend (mind. 45 l/min)	Wasserversorgung sanieren
3.5 Ventile verschmutzt	Ventile reinigen

Für den Fall, dass die Pumpe nicht vor Ort repariert werden kann, empfiehlt es sich, das nicht funktionierende Teil (Pumpe bzw. Ventilkombination) zu uns ins Werk zu senden. Sie erhalten dann Ihr generalüberholtes Gerät zurück. Bitte fragen Sie im Bedarfsfall nach den Instandsetzungkosten.

Stand 21.02.2017

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Fundamentanker

5.17505 für Spielplatzpumpe 5.17500

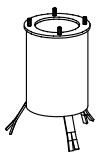
5.17633 für Spielplatzpumpen 5.17730/5.17630

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

Fundamentanker
Best.-Nr. 5.17505



Lieferumfang

Anzahl der Teile: 1

1 Fundamentanker

Gewicht: ca. 7,5 kg

16.05.2018 De-DINEN

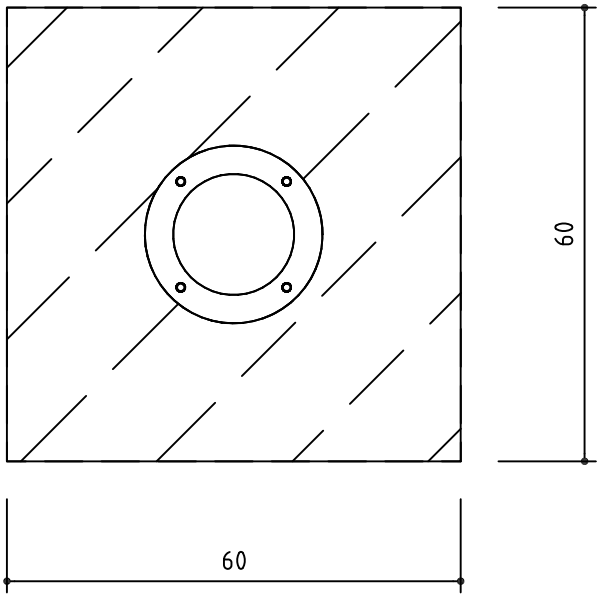
Platzbedarf
60 cm x 60 cm

Grundriss
Maßstab 1:10
alle Maße in cm

Fundamente
Betongüte C25/30

1 Stück 60 cm x 60 cm x 30 cm
Aushubtiefe 50 cm

Fundamente



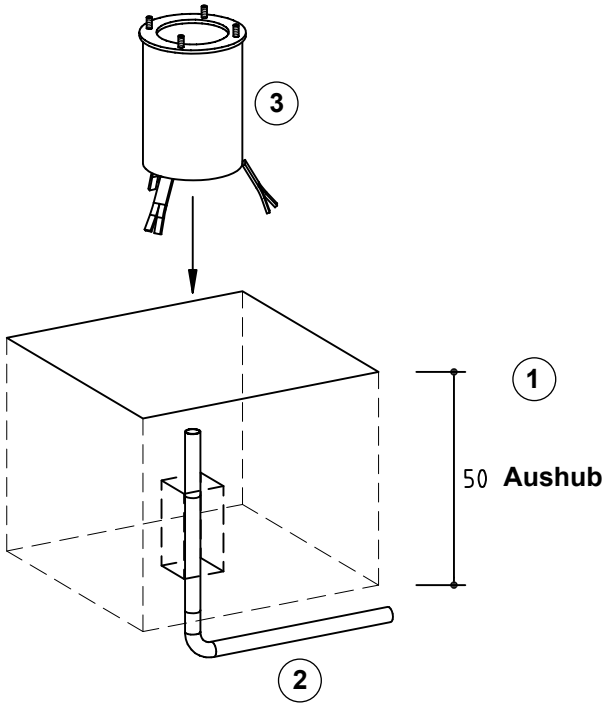
COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Montagereihenfolge

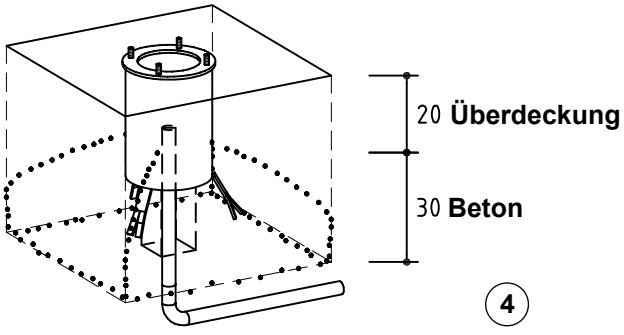
1. Standort festlegen und Aushub für Fundament und Wasserleitung erstellen. Aushubtiefe = 50 cm.

2. Versorgungsleitung mit Querschnitt 1 Zoll) verlegen. Die Leitung bis 15 cm unterhalb der Spielebene verlegen. Die Leitung muss mittig sitzen.

3. Fundamentanker bündig mit Oberkante umgebender Fläche einsetzen und ausrichten. Die Wasserleitung muss sich in der Mitte des Fundamentankers befinden.



4. Beton einfüllen, dabei eine Aussparung für Versorgungsleitung erstellen. **Bitte beachten Sie das Beiblatt zur Fundamentausbildung.**



Zertifizierung nach EN 1176 durch TÜV Süd Product Service GmbH.

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, da eventuell das Sicherheitsvolumen verletzt werden könnte.

Technische Änderungen vorbehalten!
Sollten Sie weitere Informationen benötigen, rufen Sie uns bitte unter 08052/17980 an.

Fundamentanker
Best.-Nr. 5.17633

Lieferumfang

Anzahl der Teile: 1

1 Fundamentanker

Notwendige Montagehilfsmittel
Styroporklotz ca. 40 x 40 x 20 cm,
mit Aussparung
Material zum Unterlegen

Gewicht: ca. 7,5 kg

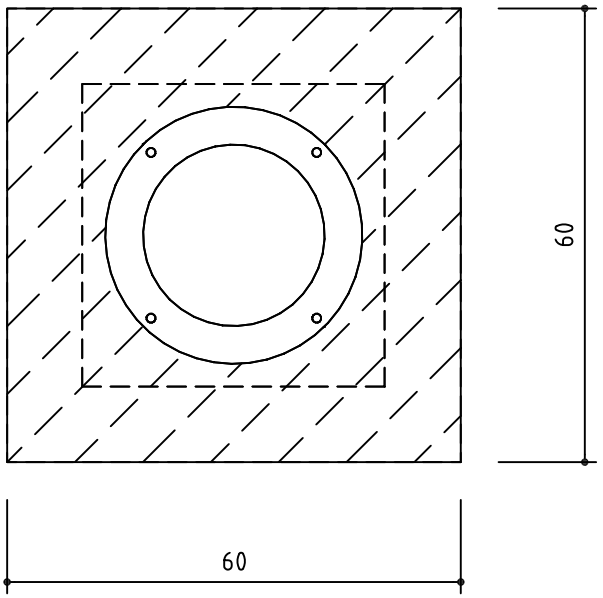
Platzbedarf
60 cm x 60 cm

Grundriss
Maßstab 1:10
alle Maße in cm

Fundamente
Betongüte C25/30

1 Stück 60 cm x 60 cm x 50 cm
Aushubtiefe 50 cm

Fundamente



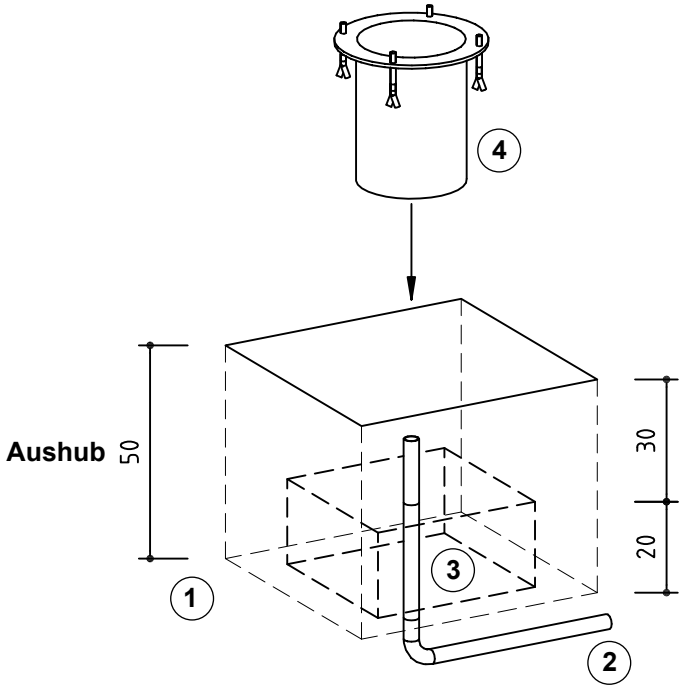
COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

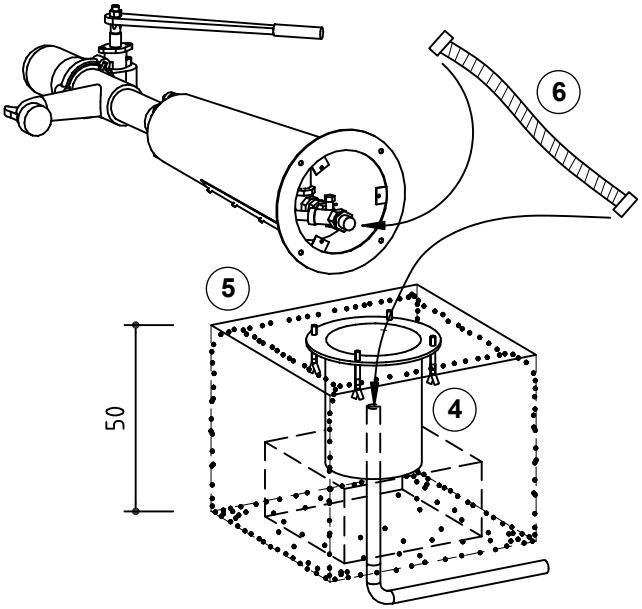
Montagereihenfolge

1. Standort festlegen und Aushub für Fundament und Wasserleitung erstellen. Aushubtiefe = 50 cm.

2. Versorgungsleitung mit Querschnitt 1 Zoll verlegen. Die Leitung bis 15 cm unterhalb der Fundamentoberkante verlegen. Die Leitung muss mittig sitzen.

3. Styroporklotz (bauseits) ca. 40 x 40 x 20 cm mit Aussparung, je nach verwendetem Leitungsquerschnitt, über die Wasserleitung schieben (die Wasserzuführung sollte ca. 15 cm in den Fundamentanker reichen).

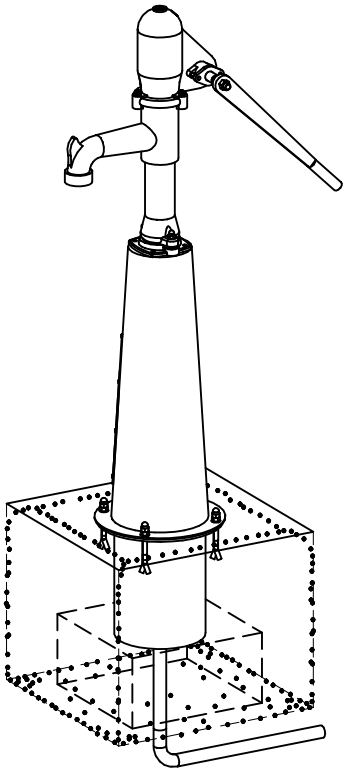




4. Fundamentanker bündig mit Oberkante umgebender Fläche einsetzen, ggf. in den Styroporklotz eindrücken. Die Wasserleitung muss sich in der Mitte des Fundamentankers befinden.

5. Beton einfüllen und Kanten abrunden. **Bitte beachten Sie das Beiblatt zur Fundamentausbildung.**

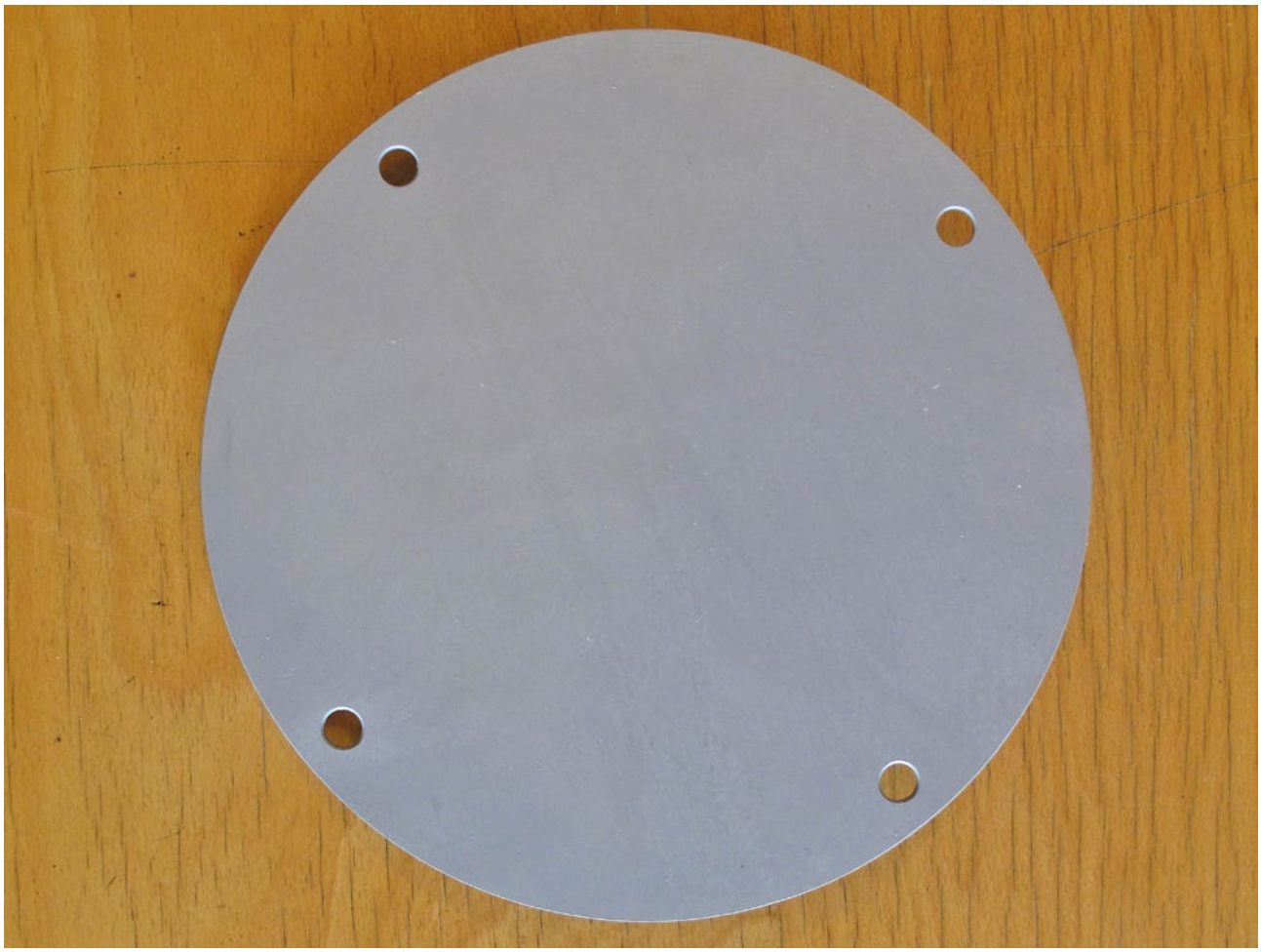
6. Nach dem Abbinden des Betons Pumpe montieren. Pumpe mit flexiblem Schlauch (Panzerschlauch) an Wasserleitung anschließen. Muttern anziehen.



Seite 2

(5.17633 De-DINEN)

Winterdeckel für Spielplatzpumpen



Best.-Nr.	
5.17634	Winterdeckel für Spielplatzpumpen 5.17630/5.17730 und Fundamentanker 5.17633
5.17635	Winterdeckel für Spielplatzpumpe 5.17500 und Anker 5.17505
5.17636	Winterdeckel für Spielplatzpumpenoberteil 5.17510

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Ansprechpartner:

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unseren Mitarbeiter

Herrn Wolfgang Schelzke
Tel.: 08052 - 17 98 - 29
Fax: 08052 - 41 80
Email: technik@richter-spielgeraete.de

Ersatzteilbestellung:
Vertrieb Richter Spielgeräte GmbH
Simsseestraße 29 · 83 112 Frasdorf
Tel.: 0 80 52 - 1 79 80 · Fax: 0 80 52 - 41 80
Email: vertrieb@richter-spielgeraete.de
www.richter-spielgeraete.de

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH

Für Ihre Notizen

COPYRIGHT © RICHTER SPIELGERÄTE GMBH